

**Lectures**



# Originaux et... Légaré

Jocelyne Lepage

**P**ierre Légaré a bien hésité un peu avant d'accepter de lire *Originaux et détraqués* pour le cahier L'Été. «J'ai 250 heures de peinture à faire», a-t-il d'abord répondu, surpris sans doute un pinceau à la main quand nous l'avons joint au téléphone chez lui, à Saint-Blaise. «Mais qu'est-ce que c'est au juste, a-t-il demandé, titillé sans doute par le titre de cet ouvrage de Louis Fréchette publié la première fois en 1892. C'est vrai que j'ai quand même le temps de lire, le soir. Là, je suis dans *Gros Mots*.»

Un homme capable d'entrer dans l'univers marginal de Réjean Ducharme devrait plonger avec délectation dans les *Originaux et détraqués*, réédition Beauchemin de 1943.

Eh bien, c'est ce qui est arrivé! Mais avant de le laisser s'abandonner aux délices de la critique littéraire en page B3 — ce qu'il fait avec beaucoup de volubilité —, donnons d'abord des nouvelles de lui.

Pierre Légaré file un curieux coton ces temps-ci. On dirait que le ras-le-bol qu'il a souvent exprimé, en blagues, devant l'irresponsabilité des gouvernements et l'imbécillité triomphante de quelques puissants citoyens a pris des proportions dramatiques.

Pour le moment, il essaie de ne pas travailler. «Je ne suis pas un artiste de festival. L'été, je rentre dans mes terres. Je reprends contact avec mes intérieurs... aussi bien ma famille, ma maison, que mon corps, mon esprit, mes mantras...»

Monté tard sur une scène pour la première fois — il avait 40 ans —, Pierre Légaré s'apprête à redescendre pour de bon en décembre, dix ans plus tard. Ça ne l'intéresse plus vraiment. Pour toutes sortes de raisons. «Je suis quelqu'un de bien ancré, dit-il. Si j'avais commencé ça à 24 ans, peut-être que j'aurais trouvé ça plus drôle. Que je serais allé à Paris tenter de faire la conquête des Français. Mais j'ai bien des ancres à remonter quand je pars. On est comme des voyageurs de commerce, nous (les gens de la scène), et on travaille à l'envers des autres. Ça limite beaucoup la vie familiale et sociale. Je me rends compte aussi que je ne suis pas bien dans l'exposition comme disent les Anglais, pas bien sous les éclairages. Je préfère les coins sombres d'où je peux observer ceux qui sont éclairés. Mais le jeu de scène a tout de même quelque chose de fantastique. On peut être quelqu'un d'autre... c'est quasiment schizophrénique. Mais je préfère encore plus l'écriture. Je préfère écrire. C'est un pouvoir divin. On crée des univers à notre ressemblance. On voyage mieux avec une plume qu'un micro.»

Pierre Légaré a deux ou trois projets d'écriture sur le feu. Mais le feu est faible pour le moment et il ne sait pas... Il pense à un recueil de nouvelles qui s'intitulerait *Contes pour veiller couché*, des nouvelles absurdes pour ne pas dormir debout. Ou à des *Contes pour enfants qui n'en sont plus* (les contes, pas les enfants). Il a trouvé le titre d'un essai qu'il pensait faire: *Les Désresponsabilisateurs*, un essai sur ceux qui nous gouvernent. «J'ai pensé ça sous le coup de la colère, dit-il. Maintenant je m'en fous un peu... je me dis qu'il n'y a rien à faire pour changer les choses. Le pouvoir est toujours entre les mains de gens de la même gang qui se récompensent entre eux, le même club social de forts en gueule.» Il ne vote même plus, ça ne vaut pas le coût de l'essence qu'il mettrait dans son char. «Je deviens de plus en plus anarchiste... et je suppose qu'un anarchiste n'écrit pas. Si j'écris, c'est comme si je pensais qu'il y avait des solutions...»

Pierre Légaré ne vote pas, ne construira pas de clôture de quatre pieds autour de sa piscine même si c'est la loi, parce que sa piscine est déjà inaccessible si on n'y est pas invité, et il ne paiera pas d'amende si on lui impose une. «Mettez-moi

Légaré sur Fréchette en B3

Cahier

**B**

La Presse

# L'été

Montréal, dimanche 23 juillet 2000



**P**lantes indigènes

Le petit-prêcheur  
Page B12

**C**uisine

Brochettes de poulet grillées style thaï  
Page B12



**Lumisport**  
Lentilles pour activités sportives.  
Nouvelle technologie de contrôle des couleurs  
7050, rue Jean-Talon • 352-1010

**F**estival

# Belles d'un jour



Photo Robert Skinner, La Presse

Les soeurs Cloutier ont travaillé fort afin de préparer leurs génisses pour l'exposition. Dans l'ordre habituel, Nancy présente «Magie», Mireille tient «Jessy» en laisse et Julie s'occupe de «Jelly».

Pascale Breton

**O**ubliez le fermier en salopette qui arbore son éternelle chemise à carreaux. Les fermes sont devenues de véritables entreprises où les jeunes agriculteurs causent de croisements embryonnaires, de moto et d'Internet.

À 23 ans, François Maheu est de ceux-là. Le verbe articulé, il parle avec assurance de gestion d'entreprise et de nouveaux procédés technologiques. Dans ses moments libres, il che-vauche sa RX7 Ninja jusqu'à Magog et fait régulièrement écouter à ses vaches l'émission *Les Grandes Gueules*, à CKME, pendant le train. L'histoire ne dit pas si elles s'esclaffent davantage avec le personnage de Robert ou celui du «gars de la construction».

En compagnie de sa soeur Véronique, François Maheu se prépare à prendre la relève de la ferme familiale Réjean Maheu, campée depuis trois générations dans le rang 6, à Roxton Pond,

près de Granby. En attendant, il présente une dizaine de ses vaches laitières, des Holstein, à la 163<sup>e</sup> édition de l'Exposition agricole et alimentaire de Saint-Hyacinthe, qui s'est ouverte vendredi et se poursuivra jusqu'au 30 juillet.

Avec ferveur, François discute de la suspension du pis de ses vaches, de la carrure de leurs pattes ou de la force de leur croupe comme d'autres parlent de la vitesse d'accélération d'une voiture sport.

«L'exposition, c'est l'extrême. J'avais environ huit ans quand nous avons commencé à présenter des bêtes et personne dans la famille ne savait vraiment quoi faire. La première fois, nous avons sûrement amené la pire vache à l'exposition en laissant la meilleure à la maison», glisse-t-il en riant.

Avec l'ambition de devenir agronome, François Maheu a

étudié deux ans en sciences pures, mais les vaches l'ont ramené au champ.

«Avec les études, on n'en finit plus et on perd des années dans le développe-

ment et le travail de la ferme, dit-il. La base que j'ai acquise en biologie, en chimie et en physique m'aide beaucoup pour l'alimentation des vaches ou les croisements génétiques.» En circulant dans l'étable, il pointe au passage une fierté de la ferme, l'une des «filles» du légendaire taureau Star Buck qui a marqué l'histoire de l'Expo de Saint-Hyacinthe.

**Apprendre à marcher**

Quelques dizaines de kilomètres plus loin, à Saint-Simon-de-Bagot, les soeurs Cloutier ne s'intéressent pas encore à ces croisements génétiques, mais leur réputation n'est plus à faire à l'Expo de Saint-Hyacinthe, où la Ferme Cloudie a remporté de nombreux prix. Âgées de 14, dix et neuf ans, les jeunes filles tra-vaillent dans un seul but: faire leur entrée dans l'a-rène de l'expo-sition, amenant avec elles les génisses auxquelles elles ont consacré tant d'efforts.

Les vaches ont d'abord été attachées à la voiture du

tracteur pour apprendre à marcher au pas. Puis elles ont été bichonnées, leur poil lavé, séché, lustré et coupé, leurs sabots taillés et manucurés.

«C'est très énervant pendant le concours, surtout quand la vache ne veut pas marcher ou qu'elle refuse de lever la tête», lance Julie, la plus jeune des soeurs.

Les trois paires d'yeux s'allument. Pas de doute, les jeunes Cloutier se préparent chaque fois avec passion pour l'exposition. Au fil des ans, elles ont appris par coeur la vidéocassette qui explique comment préparer les vaches. Même que la première année, elles l'ont visionnée tous les jours.

«À la première exposition, on ne savait pas à quoi s'attendre, déclare Nancy, l'aînée. Maintenant, ça va mieux. Quelques jours avant l'expo, on réunit les va-ches et on les fait parader pendant que notre père imite le juge en disant ce qui ne va pas.»

Mais les vaches laitières ne sont pas seules à défiler devant Voir **BELLES** en B2



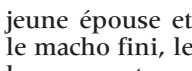
## Cinéma maison

### MAGNOLIA

(V.F. : MAGNOLIA)  
Drame de Paul Thomas Anderson.  
Avec Tom Cruise, Julianne Moore,  
Philip Seymour Hoffman. Sortie : 25  
juillet (VHS)

★★★ 1/2

Impossible de regarder *Magnolia*, de Paul Thomas Anderson, sans penser à *Short Cuts* de Robert Altman. Les personnages y sont nombreux, tous d'égale importance, et on sent que leurs destins vont se croiser avant que ne défile le générique. On ne se trompe pas. Le policier qui manque d'assurance, la fille junkie d'un animateur de télévision, le vieillard mourant du cancer entouré de sa jeune épouse et de son infirmier, le macho fini, le gamin surdoué et le pauvre type endetté : ils sont neuf. Et un fil conducteur les relie, pas seulement le scénario d'Anderson qui passe de celui-là à celle-ci puis à cette autre de plus en plus rapidement. Le résultat est sombre, juste et souvent touchant — mais ne possède par contre pas le fini de *Short Cuts*.



On ne se trompe pas. Le policier qui manque d'assurance, la fille junkie d'un animateur de télévision, le vieillard mourant du cancer entouré de sa jeune épouse et de son infirmier, le macho fini, le gamin surdoué et le pauvre type endetté : ils sont neuf. Et un fil conducteur les relie, pas seulement le scénario d'Anderson qui passe de celui-là à celle-ci puis à cette autre de plus en plus rapidement. Le résultat est sombre, juste et souvent touchant — mais ne possède par contre pas le fini de *Short Cuts*.

### THE BEACH

(V.F. : LA PLAGES)  
Drame de Danny Boyle. Avec Leonardo DiCaprio, Virginie Ledoyen, Guillaume Canet. Sortie : 25 juillet (VHS et DVD angl.f.fr.)

★★ 1/2

Ça tente à qui, le paradis en compagnie de Leonardo DiCaprio ? Car c'est ce que propose Danny Boyle, qui a retiré Leo des eaux glacées de l'Atlantique du Titanic pour l'installer sur l'île idyllique de *The Beach*. Sauf que le paradis cachait un certain enfer. Et le jeune « dieu » blond, pas mal de bibites. On s'en doute dès les premières phases du scénario où, en compagnie d'un couple de Français (triangle en vue, mais pas dans les Bermudes !), il rejoint une communauté genre new-age qui vit sur une île inconnue de la Thaïlande. Le tout se confirme par la suite. L'idée est bonne. Sauf qu'elle s'arrête au stade de l'idée.



Et le jeune « dieu » blond, pas mal de bibites. On s'en doute dès les premières phases du scénario où, en compagnie d'un couple de Français (triangle en vue, mais pas dans les Bermudes !), il rejoint une communauté genre new-age qui vit sur une île inconnue de la Thaïlande. Le tout se confirme par la suite. L'idée est bonne. Sauf qu'elle s'arrête au stade de l'idée.

Et le jeune « dieu » blond, pas mal de bibites. On s'en doute dès les premières phases du scénario où, en compagnie d'un couple de Français (triangle en vue, mais pas dans les Bermudes !), il rejoint une communauté genre new-age qui vit sur une île inconnue de la Thaïlande. Le tout se confirme par la suite. L'idée est bonne. Sauf qu'elle s'arrête au stade de l'idée.

Visuellement splendide, *The Beach* affiche en effet la tête d'un lendemain de veille : de la confusion en masse.

### MANSFIELD PARK

(V.F. : LETTRES DE MANSFIELD PARK)  
Chronique de Patricia Rozema. Avec Frances O'Connor, Embeth Davidtz, Johnny Lee Miller. (VHS et DVD angl.f.fr.)

★★★

*Mansfield Park* serait le roman de Jane Austen que ses lecteurs ont le moins apprécié. Il serait aussi celui de ses livres que la romancière, elle, a le plus aimé. Chose certaine, *Mansfield Park*, le film que Patricia Rozema en a tiré (en y mêlant des lettres de l'écrivaine et certains de ses écrits de jeunesse) est celui qui apporte le plus d'éclairage sur la romancière elle-même. Pour cela, pour ses actrices magnifiques (entre autres Frances O'Connor, incarnant une jeune fille pauvre accueillie chez de riches cousins dont l'arrivée va modifier les rapports entre les uns et les autres) et pour sa belle reconstitution d'époque, cette production soignée plaira aux vrais fans de Jane Austen — ceux qui, ne se contentant pas des films que son oeuvre a inspirés, l'ont lue.

### DOWN TO YOU

(V.F. : LA FILLE DE MES RÊVES)  
Comédie romantique de Kris Isaccson. Avec Freddie Prinze Jr., Julia Stiles. (VHS et DVD angl.f.fr.)

★ 1/2

Freddie Prinze Jr. est le garçon des rêves de bien des jeunes filles. Seule explication à son omniprésence dans les films destinés aux adolescent(e)s ! Ses yeux sombres qui peuvent rire ou se mouiller sous le coup du bonheur et son sourire sûrement assuré à gros prix traversent donc *Down To You*, comédie romantique où une seconde chance est offerte à un premier amour. Car Freddie, qui espère devenir cuisinier (il est décidément parfait !), rencontre une blonde bien roulée (Julia Stiles), artiste de grand talent dont les moeurs s'avèrent plus légères que celles de l'as des fourneaux. Rupture, donc. Y aura-t-il réconciliation ? Que ceux qui en doutent ne s'en vantent pas : ce serait faire trop honneur à Kris Isaccson, qui souffre d'un total manque d'imagination.

Sonia Sarfati

Nous avons aimé	
À la folle	★★★★★
Passionnement	★★★★
Beaucoup	★★★
Un peu	★★
Pas aimé du tout	★

## Régions



PHOTO PIERRE CÔTÉ, La Presse

**François Maheu fait partie des Jeunes Ruraux qui présentent leurs génisses à l'Exposition agricole et alimentaire de Saint-Hyacinthe. Les vaches ont suivi un régime particulier en vue de leur défilé devant les juges.**

# Belles d'un jour

### BELLES / Suite de la page B1

Le lieu permanent de l'exposition a commencé à s'égayer au début de la semaine dernière, avec l'installation des tentes et des manèges qui ont tôt fait de rappeler aux Maskoutains que leur ville allait bientôt s'animer.

Petits et grands peuvent admirer depuis vendredi les 2000 animaux présents, dont des wapitis et un lama et, encore une fois, les femelles qui mettent bas pendant l'exposition devraient faire accourir la foule et monter les enchères puisque les visiteurs aiment deviner combien de petits elles auront.

Pendant que les plus grands sont dans les estrades, les petits peuvent s'en donner à cœur joie dans les manèges, les jeux gonflables ou en assistant aux spectacles. Celui de Ti-Gus, le conteur de légendes, promet un beau voyage dans l'imaginaire des jeunes. Sans oublier le salon et ses amateurs de danse country, les chansonniers, les pubs et les jeux d'adresse.

Nouveauté cette année, le Musée agricole fait le pont entre les générations en présentant une expo de vieilles carrioles et un magasin général. Le pavillon agro-alimentaire revient pour une seconde année, avec les dégustations, conférences et cuisines diverses, comme les mets végétariens ou à base d'insectes tandis que le Pavillon des arts

textiles accueille la raccommodeuse de faïence, le saboteur et autres artisans des vieux métiers.

« Pendant les dix jours de l'Exposition, on a l'impression qu'un cirque s'est arrêté en ville. Sur le site, il y a comme une ambiance de fête foraine avec l'odeur de la mousse rose ou des pommes en sucre et tous les bruits qui sont associés aux différents concours », explique Chantal Casavant, directrice générale du Bureau du tourisme et des congrès de Saint-Hyacinthe. Quotidiennement, le kiosque d'informations où elle travaille accueille de 400 à 500 visiteurs pendant cette période.

Pendant les dix jours de l'expo, Saint-Hyacinthe voit sa population de 40 000 personnes quadrupler. « La circulation se fait dense autour du site, les machineries agricoles envahissent les rues quelques jours avant l'expo, ça devient achalandé. Mais la population de la ville prend un peu l'événement pour acquis, c'est davantage une exposition pour les visiteurs qui constatent que l'agriculture se passe vraiment à Saint-Hyacinthe », explique Claude Bernier, maire de la municipalité depuis huit ans.

Si les 155 premières éditions ont surtout présenté les concours d'animaux, le volet alimentaire se développe aujourd'hui davantage, ainsi que les activités de divertissement qui sont chaque année plus nombreuses.

« Pendant des années, nous

avions le revenu des casinos, c'était la période facile. Maintenant, il faut user d'imagination pour boucler les budgets et avec les festivals qui poussent comme des champignons, plusieurs expositions agricoles sont appelées à disparaître », souligne le directeur-général de l'événement depuis 27 ans, Richard Robert.

L'exposition qui réunit les MRC de Saint-Hyacinthe, Bagot, Granby, Verchères, Richelieu, Chambly et Bromme-Missisquoi, comme membre associé, constitue encore l'une des plus importantes et des plus anciennes de la province.

### Informations pratiques

■ Les visiteurs peuvent accéder au site de l'Exposition agricole et alimentaire de Saint-Hyacinthe en empruntant la sortie 130 de l'auto-route 20, vers le centre-ville. Les guichets et les pavillons agricoles ouvrent à compter de 8 h et les divers autres pavillons sont accessibles à partir de 11 h ou midi jusqu'à 23 h ou minuit pour la plupart. Les moins de 15 ans profitent de l'entrée gratuite du lundi au vendredi jusqu'à 16 h. Pour les bambins de moins de deux ans, l'entrée est gratuite en tout temps tandis que les personnes de 16 ans et plus doivent débourser 7,50 \$, sauf les chanceux qui possèdent le passeport à 15 \$, nouveauté cette année. Les manèges et les tirs de tracteurs sont des activités payantes.

## VOTRE SOIRÉE DE TÉLÉVISION

### Jean Beaunoyer

#### 20:00 A - LE PLAISIR CROÏT

**AVEC L'USAGE**  
Une incursion dans l'univers culturel d'André Lachapelle, une artiste qui n'a jamais su vieillir et qui demeure tout aussi populaire qu'à ses débuts. Parmi ses invités, Richard Séguin, Natalie Choquette, Anick Bergeron, Daniel Gadouas, Christian Bégin, André Melançon.

#### 20:00 W - BIOGRAPHY: OPRAH WINFREY

On connaît le personnage, ses émissions, sa popularité et sa fortune, mais la vie d'Oprah Winfrey est tout à fait spéciale. Arts and Entertainment présente une émission de deux heures racontant cette femme devenue milliardaire.

#### 21:00 a - L'ÉTÉ DE LA MUSIQUE

Pour souligner le 250e anniversaire de la mort de Jean-Sébastien Bach, un concert axé sur la rencontre exceptionnelle des sœurs Katia et Marielle Labèque, pianistes duettistes de grande réputation.

#### 22:51 a - LA FEMME DU BOULANGER

Un petit bijou de Marcel Pagnol qui date de 1938 et qu'il ne faut pas rater. Performance magistrale de Raimu dans le rôle du boulanger. Ce brave homme est tellement triste de voir sa femme le tromper avec un berger qu'il cesse subitement de faire du pain.

#### 23:00 K - LE BON, LA BRUTE ET LE TRUAND

Un des fameux westerns de Sergio Leone avec Clint Eastwood, Eli Wallach et Lee Van Cleef. Trois aventuriers se disputent le secret de la cachette d'un trésor, mais c'est Clint Eastwood en pleine jeunesse, fumant le cigare, vêtu d'un grand manteau, qui tire le premier pendant qu'on écoute la complainte de l'harmonica.



Andrée Lachapelle

	CANAUX	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	VD	VDO
RC	a	Le Téléjournal	Découverte / La variole condamnée à mort	Pop Rétro	L'Été de la musique / The Temptations	L'Été de la musique / Hommage à Bach	Louis et Gino Quilico	Le Téléjournal	Sport (23:03)	Cinéma (23:21)	4	4			
	c	Le TVA	Décibel	Fort Boyard / Marie-Chantal Perron, François Chénier	Cinéma / SLIVER (5) avec Sharon Stone, William Baldwin	Le TVA	Sports (22:54)	Évangélisation (23:17)	7	7					
TVA	y	Ciel! Mon Pinard / La Charcuterie	En pleine nature / Quelle aventure - La Forêt vierge...	Le plaisir croît avec l'usage... / Andrée Lachapelle	Cinéma / SACCO ET VANZETTI (3) avec Riccardo Cucciola, Gian Maria Volonte	Arts et... (23:34)	8	8							
	z	Hercule	La Porte des étoiles	Cinéma / LE MASQUE (4) avec Jim Carrey, Cameron Diaz	Le Grand Journal	La fin du monde	Cinéma / LE BON, LA BRUTE ET LE TRUAND (3)	5	5						
CTV	t	Pulse	Travel, Travel	Little Men	Touched by an Angel	Cinéma / THIS MATTER OF MARRIAGE (6) avec Leslie Hope, Rick Peters	CTV News	Pulse/sports	11	11					
	l	News	Popular	Who Wants to be a Millionaire?			News	45	58						
CBC	h	Honey, I Shrank the Kids...	...Adventures of Jules Verne	Cinéma / HAPPY GILMORE (5) avec Adam Sandler	Sunday Report	Undercurrents	Sunday Report	Reflections	13	13					
	D	News	ABC News	Cinéma / LARGER THAN LIFE (5) avec B. Murray, J. Garofalo	Who Wants to be a Millionaire?	The Practice	News	Star Trek...	22	22					
ABC	b	Friends	60 Minutes	Touched by an Angel	Cinéma / NIGHT SINS (5) avec Valerie Bertinelli, Harry Hamlin (1/2)		ER	21	21						
	g	NBC News	Olympic Trials / Track & Field	Cinéma / DEVIL IN A BLUE DRESS (4) avec Denzel Washington			Cinéma	20	23						
PBS	J	Cinéma (16:00)	Anyplace...	Stokes Birds	Naturescene	Nature / Animal Attractions	Anne of Green Gables: The Continuing Story (1/2)	Mystery! An Unsuitable Job...	43	20					
	O	BBC News	Religion...	Ballykissangel	Evening at Pops / J. Williams	Buena Vista Social Club	News	Cinéma	46	24					
CABLE	1	Cinéma (16:00)	Law & Order	Biography: Oprah Winfrey: Heart of the Matter	Face to Face: The Schappell Twins			47	39						
	2	Isabella Rossellini	Arts, Minds	Painted...	Star Art	Cinéma / WATERSHIP DOWN (3) Dessins animés	Cinéma / JONATHAN... (3)	72	34						
CABLE	3	...Animal	Juste pour rire	Le Goût du monde / Galice	Couples...	Scandales!	Biographies / F. Gaudet-Smet	Les oiseaux se cachent...	Twin Peaks	31	31				
		Bénélux...	Russian...	Focus Grec	Télé-série Grèce	Lica (Serb.)	Caribbean...	Kontakt (Ukraine)	...juive	14	14				
CABLE	(	L'art qui fait boum!	Concordia...	April-Fortier	N.A.S.A. Educational File	Mémoire des arts	...mouvement féministe	Documentaires tout court	18	26					
	5	How'd they do that?	Summer@...	Encounters	Disc. Sunday Showcase	Discovery Sunday Showcase	Deadly Force: Wrestling...	Summer@...	Encounters	37	37				
CABLE		Prêt à partir	Les Plus Beaux Voyages...	La Route...	... postale	Romantique	Airport	Odysseus	Visites...	Prêt à partir	23	51			
	-	So Weird	Mentors	Honey...	Cinéma / WILLY WONKA AND THE CHOCOLATE FACTORY (4)	Cinéma / THE KARATE KID II (5) (21:45)	Cinéma (23:40)	68							
CABLE	6	For your Love	Cheers	Futurama	King of the Hill	The Simpsons	Malcolm in the Middle	The X-Files	Profilier	36	46				
	W	One on One	Heart of...	60 Minutes		The X-Files	The Practice	...Amazon	The Boor	3	3				
CABLE		Le Grand Jeu USA/URSS	Tournants de l'Histoire	Hist. secrètes de la 2e Guerre	Cinéma / LES DERNIERS JOURS (4) avec S. Antin, W. Gotay	Les Armes...	Châteaux	25	53						
		U-Boats / Iron Coffins (3/3)	Piece of Cake	Crown and Country	Cinéma / WAR GAMES (4) avec Matthew Broderick, Ally Sheedy	Crown...	49	47							
CABLE		Fash. Files	TV Guide TV	Do for Love	...Families	...Miracles	...Homes	Life Specials	Real World	Dogs, Jobs	...Miracles	...Homes	71	29	
	X	Chic Planète	Duo Benezra	Ed Sullivan	Pop up...	Musicographie: Libérence	Cinéma / A STAR IS BORN (3) avec Janet Gaynor, Fredric March	Musicographie	32	48					
CABLE	8	Fax	Box-office	Groove	ConcertPlus / Santana	Clip	Motown Live	30	30						
	9	BBC News	Foreign...	The Passionate Eye Special Presentation	Sunday Report	Mansbridge	the fifth estate	Antiques Roadshow	48	25					
CABLE	0	OlympiquadO	Mémoires...	Le Monde...	Canadien...	Zone libre	Journal RDI	Culture-choc	Le Téléjournal	Sec. Regard	Enjeux	19	19		
	!	Passion plein air	Sports 30 Mag	Golf LPGA / Omnium des États-Unis - Dernière ronde	Soccer / Qualifications de la Coupe du Monde: Canada - Panama	Sports 30 Mag	Tennis / La Coupe Davis	33	33						
CABLE		Salle des nouvelles	Nash Bridges	La Firme de Boston	La Loi et l'Ordre	Cinéma / GLOIRE ET ROCK AND ROLL (5) avec Kevin Bacon	24	52							
		Prime Suspect	Cinéma / CONTROL (5) avec Burt Lancaster, Kate Nelligan	FX: The Series	Cracker	Cinéma (23:03)	40	40							
CABLE	.	Beastmaster	Earth: Final Conflict	Cinéma / PREHYSTERIA I (6) avec Brett Cullen, Colleen Morris	Cinéma / PREHYSTERIA II (6) avec K. R. Connors, J. Harte	32									
	)	Sportscentral	Wrestling: WWF Heat	SPGA Golf / Instinet Classic	Sportsdox / Kurt Browning	Sportscentral	Wrestling: WWF Heat	38	38						
CABLE	..	...Skippy	A. Lupin	Histoires de compositeurs	Panorama	Branché...	Mont-Royal	Cinéma / CORDÉLIA (4) avec Louise Portal, Gaston Lepage							
	Z	Paramedics / Blood Ties	Trauma - Life in the ER	Super Structures	Super Structures / Kansai...	The Greatest Skyscrapers	Super Structures	39	27						
CABLE	#	Wipe-outs	Sportsdesk	That's Golf	Golf / Omnium britannique - Dernière ronde	Sportsdesk	28	28							
	Y	J. Bravo	Sabrina...	Donkey...	Archie...	Sam et Max	Drôle, voyou	Simpson	Animania	Cap. Star	South Park	Simpson	Splat!	34	45
CABLE	P	50e Avenue	Gourmands	Journal FR2	Forts en tête / Namur...	French Riviera (1/3)	Le Trio (1/3)	Jrnl b. (22:40)	Jrnl s. (23:10)	Soir 3 (23:40)	15	15			
	+	Undersea...	Your Health	Centre...	...Imprint	Quest /...Human Potential	The View from Here	The View from Here	Allan Gregg	Dialogue	74	56			
CABLE	U	Vivre à deux	Les Copines	Révolution du Viagra	Trauma / Newark	Loi du retour	Jeux de...	Maigrir...	Les Copines	SEX'plique	Vivre à deux	35	44		
		CityMag	Place publique	Question Santé	Rendez-vous avec...	Bonjour Qc	Média-zone	Au fil de l'eau	Parole et Vie	...Emploi	9	9			
CABLE	\$	My Diary	Boy Meets...	Caitlin's...	Story Studio	S. Holmes	Wolves...	Lassie	Hometown	Anti-Gravity	A20	Syst. Crash	Radio Active	44	18
		Zone extrême	Invasion Planète Terre	L'Empire des sciences	X Files	Technofolie	Grand Test	Total Recall 2070	26	54					

## Lectures



PHOTO LA PRESSE ©

Pour reprendre son souffle entre deux corvées de peinture — il en a pour 250 heures — Pierre Légaré lit. Gros mots de Réjean Ducharme, ces temps-ci, qu'il a accepté de laisser pour voyager avec les *Originaux et détraqués* de Louis Fréchette.

# Originaux et Légaré

Jocelyne Lepage

« **P**lein de choses m'ont fait triper », dit Pierre Légaré, quelques jours après avoir reçu *Originaux et détraqués* dans une édition de 1943. « Le livre lui-même, l'époque, la langue, l'auteur et les personnages. J'ai fait un beau voyage.

« D'abord l'objet lui-même, cette édition Beauchemin des années quarante, aux pages beiges qu'il fallait couper, au papier épais un peu brouillon, m'a plongé dans mon enfance. Un livre comme quand j'étais petit, je me suis dit quand je l'ai reçu ! Ça m'a fait curieux aussi d'apprendre (dans les pages de garde) qu'en 1892, quand *Originaux et détraqués* est publié pour la première fois, il est enregistré auprès du ministère de l'Agriculture... L'Agriculture, qu'est-ce que ça vient faire là ? Et que l'édition Beauchemin de 43 a son copyright aux États-Unis. Ça m'a fait penser qu'aujourd'hui, on est propriétaire de plus de choses au Québec. »

Pierre Légaré replonge donc dans son enfance en ouvrant et en humant le livre, et découvre que ledit livre a été écrit par Fréchette pour ramener à la vie les paysages et les personnages de la propre enfance de l'auteur.

« Fréchette dédicace son livre à un ami, pour immortaliser le pays qu'ils ont connu tous les deux dans leur enfance. Il dit que l'histoire, c'est aussi fait d'anecdotes ; en somme, que la petite histoire, c'est aussi la grande. Ce avec quoi je suis tout à fait d'accord. Moi, j'aime les musées où on offre des visites guidées par des gens en costumes d'époque. Un voyage dans l'histoire est aussi olfactif. Il y a des odeurs qui sont moins présentes aujourd'hui... des odeurs de cuir, de bois, de goudron... »

Fréchette est un auteur qui décrit si bien, avec des images si justes, ce qu'il voit, sent et

entend que Légaré a l'impression d'avoir fait un séjour dans le Lévis-Québec des années 1850.

« Louis Fréchette assiste à l'exhumation de la cage de la Corriveau (NDLR : cette femme, accusée du meurtre de son mari, fut la première pendue du Régime anglais. On l'avait exhibée dans une cage avant de la pendre). De son vivant, il connaît les petit-fils de ceux qui ont combattu sur les plaines d'Abraham. Ça, ça m'impressionne. Aujourd'hui, les plaines sont devenues un baisodrome estival... La ville de Québec dont il parle est un centre national et international de trafic maritime par où tout passe, le thé de Ceylan aussi bien que la dentelle de Bruges... Le fleuve est alors rempli de voiles de bateaux de toutes sortes. Ce n'est pas encore une ville de fonctionnaires où les touristes viennent photographier le Château Frontenac. Quand Fréchette est petit, il n'y a pas encore de Château Frontenac. À cette époque, Québec est industrielle et anglaise et l'industrie est aux mains des Anglais. C'est aussi une ville militaire ; il y a une garnison anglaise en pleine ville. C'est l'époque où les quelques notables canadiens-français sont curés, avocats, médecins et où la religion s'étend partout. Si tu veux faire de la politique, tu as intérêt à avoir le curé de ton bord. J'ai aimé ces photos-là de l'époque. Et puis Louis Fréchette n'est plus seulement pour moi le nom d'une salle du Grand Théâtre de Québec, maintenant je le connais. Et qu'il ait été à la fois avocat, député et écrivain, ça me fascine. »

## La langue de nos pères

Pour Pierre Légaré, la langue française du 19<sup>e</sup> siècle, c'est la plus belle langue française. « Elle n'est pas polluée, elle sent encore le latin et le grec. Il y a des déclinaisons, de l'orthographe. Des noms d'arbres que nos enfants ne connaissent plus aujourd'hui, comme les snelliers, les coudriers... J'ai pris

un bain de vocabulaire. Il y a à cette époque beaucoup d'influence maritime dans la terminologie de l'architecture — les charpentiers des navires sont aussi ceux des maisons —, dans celle des emplois, de la vie courante. J'adore lire des bouquins qui m'obligent à avoir mon dictionnaire pas loin. Un exemple. Fréchette écrit male chance. Ça m'a intrigué. J'ai toujours pensé que malchance, c'était le contraire de chance. Mais c'est pas ça. Malchance, c'est une contraction de mal échance, c'est-à-dire qu'à l'échéance ça a mal tourné. Les gens diront que ce n'est pas important de savoir ça puisqu'on comprend le sens du mot. Moi, j'aime savoir ça.

« Aujourd'hui, c'est le fun la mondialisation. On a le *world beat* en musique. Mais on s'en va aussi vers le *world language*. Il y a une réduction du vocabulaire. Une réduction du vocabulaire, c'est une réduction de concepts, une réduction de la pensée. Prenons le mot *capoté*. Il peut vouloir dire absurde, audacieux, marginal, auto renversée, fantastique... Dans cinq ans, capoté voudra dire une chose : pas ordinaire. Les autres sens auront disparu.

« Dans les *Originaux et détraqués*, on voit apparaître des mots anglais. Ils arrivent en même temps que les bateaux à vapeur. Ça ne gêne pas du tout Fréchette de les utiliser. Quand j'étais petit, tout était en anglais dans les garages. Aujourd'hui, depuis que le Conseil de la langue française est passé par là en laissant ses brochures, les termes utilisés par les garagistes sont de plus en plus français. On s'excuse presque quand on utilise un terme anglais. »

Parlant d'excuse, le perfectionniste Légaré trouve bizarre quand quelqu'un dit « Je m'excuse ». « C'est comme s'il se pardonnait lui-même, dit-il. Je sais bien que cela veut dire « je vous présente mes excuses », et que c'est accepté aujourd'hui. Mais j'aime mieux quand on dit « Excusez-moi », après tout, c'est à l'autre de nous pardonner. »

## Les personnages

Dans *Originaux et détraqués*, Louis Fréchette fait le portrait d'une douzaine de personnages qui ont marqué son enfance. Des personnages dont on ne pourrait pas rire publiquement aujourd'hui.

« Certains sont des gens bizarres ou originaux, comme le bedaud spirituel qui fait des blagues à l'intention de l'évêque, dit Légaré. Ou comme l'hôtelier très coloré qui ne s'exprime que par jurons comme s'il était en colère extrême, qu'il soit ou non en colère. Quelques personnages sont détraqués, comme on dirait désinstitutionnalisés maintenant. Il y a un cas qui est pitoyable, celui de Grelot. Le pauvre homme est pris en faute quand il gronde des enfants et les appelle grelots au lieu de gredins probablement. Tout le monde finit par l'appeler Grelot, il en fait une maladie. Il est victime de cruauté mentale, finalement. Mais la plupart des portraits sont des têtes heureuses, comme ce Chouinard illettré qui a des problèmes de langage et qui livre le courrier à pied sur un vaste territoire. Même s'il est plus lent que le facteur, les gens lui font confiance. Dans ce temps-là, tu pouvais être original, choisir ta vie... C'était moins organisé. Aujourd'hui on ferait des griefs contre lui. »

L'humoriste a bien aimé aussi le personnage de Burns, un « enfriouapeux », un arnaqueur bien particulier qui réussissait à emprunter de l'argent pour aller boire sans jamais remettre l'argent emprunté. « Il avait développé un pouvoir extraordinaire. Il entraînait dans un environnement et imaginait les histoires pour arriver à ses fins. »

Pierre Légaré, en résumé, conseille à tous ceux qui aiment l'histoire, qui croient que la petite fait partie de la grande, de lire *Originaux et détraqués*, qui existe en livre de poche dans la collection Boréal.

*Originaux et détraqués*, Louis Fréchette, Boréal

## Louis Fréchette, un grand conteur

Jocelyne Lepage

« **L**ouis Fréchette (1839-1908) fait partie de cette poignée d'écrivains qui, au 19<sup>e</sup> siècle, ont commencé à donner un peu de noblesse aux lettres canadiennes-françaises. Si l'on se fie à ses *Mémoires intimes*, Fréchette a été un fils de famille plutôt à l'aise de Lévis : lui seul et ses voisins anglais portaient chausseries à leurs pieds, à leur grand désespoir.

Il fut un enfant dissipé compte tenu du nombre d'écoles et de collègues qui l'ont mis à la porte non sans lui avoir donné quelques mémorables fessées. Fréchette, fils d'un homme entreprenant bien qu'il-letré, finit par faire son droit et être admis au Barreau. Il a exercé plusieurs professions : journaliste et fondateur de

journaux dont l'un à Chicago, journaux trop radicaux pour survivre, rédacteur, traducteur, homme politique en lutte pour la survie de son peuple y compris aux États-Unis.

Il se considère avant tout comme un poète, rôle qui lui permit d'être honoré en France par l'Académie française même — pour la *Légende d'un peuple* — et où il put rencontrer Victor Hugo, son héros (tout autant que Louis-Joseph Papineau). Il se rendit à cinq reprises au moins en France, pays qu'il vénérât.

Si Louis Fréchette fut un grand poète, cette poésie paraît un grand dépassée aujourd'hui contrairement à d'autres écrits de l'auteur, notamment ces *Originaux et détraqués*, que nous avons fait lire à Pierre Légaré, et ces *Mémoires intimes*, où l'on retrouve le conteur. Car Louis Fréchette est un excellent conteur, un portraitiste qui retient des détails que d'autres n'auraient

point vus. Il redonne ainsi vie à une époque — le milieu du 19<sup>e</sup> siècle, après la révolte des Patriotes (1837-1838) — dont on a surtout gardé le souvenir de gens défaits et humiliés. Sous sa plume, qu'il a souvent drôlé, un monde s'anime avec ses humbles et ses pédants, ses « Canadiens » et ses Anglais, ses prêtres et vendeurs itinérants. Un monde qui permet de mieux comprendre combien nous venons de loin.

\* Louis Fréchette, *Mémoires intimes*, texte établi et annoté par George A. Klinck, Fides 1961. La plupart des textes rassemblés ont paru d'abord dans *Le Monde illustré* (1900) une revue qui soutenait l'École littéraire de Montréal. On peut trouver en poche deux ouvrages de Fréchette : *Originaux et détraqués* (Boréal) et *Noël au Canada français* (10-10 chez Stanké et dans la collection Bibliothèque québécoise).



Louis Fréchette

## Festival Juste pour rire

## AUJOURD'HUI

## EN SALLES

13h

Mentire  
Maison Théâtre  
15h30  
Tout Court ! Programme 1  
Cinéma 1

19h30

La Symphonie fantastique  
Monument-National  
Série Fou Bars en Bars:  
Bien cuit... médium saignant  
Isabelle Lapperrière, Érika  
Leclerc-Marceau et  
Rudy Magnan  
Cabaret du Saint-Sulpice  
20h

Gumboats  
Salle Pierre-Mercure

Julia Migenes  
Monument-National  
20h30

Franck Dubosc  
Studio Juste pour rire  
Série Fou Bars en Bars:  
Isabelle Constant, Michel  
Sigouin, Omar Guechtal  
Bistro à Jojo

Bien cuit... médium saignant  
Série Fou Bars en Bars:  
I. Lapperrière, É. L.-Marceau  
et Rudy Magnan  
Cabaret du Saint-Sulpice  
21h

Sylvain Larocque  
Cabaret Musée Juste pour rire

Pierre Palmade  
Théâtre

Série Fou Bars en Bars:  
AkA soulo et DJ Storm  
& Kurtis C  
Jello Bar

22h

Louis-José Houde  
Baloo's

23h

C.O.K.E.  
Usine C

Zone interdite III  
Cabaret Musée Juste pour rire

Série Craven A  
Fou Bars en Bars:  
Le Cabaret catastrophique  
Café Chaos

## GRATUIT

18h15

OK on jam !  
Angle Berri et de Maisonneuve

Initiativ Car Wash Craven A:  
Unlimited Makers of America  
Ruelle Paul-Émile Borduas  
18h30

Cinéma  
Arts forains Leclerc

Cinématographe  
Arts forains Leclerc

L'homme idéal  
Arts forains Leclerc

Le marché aux paroles  
Arts forains Leclerc

Marco le magnifique  
Place Loto-Québec

Comédie percutante — Bam  
Parc urbain Labatt Bleue

Symposium des arts visuels  
Rue Émery, entre Saint-Denis  
et Sanguinet

18h45 - 20h15

Par ici la visite  
Arts forains Leclerc

19h - 20h30

Phénomène paraît normal  
Place Loto-Québec

19h30

Hollywood Sofa  
Place Loto-Québec

19h45 - 21h30

Eugène, le roi de la frite  
Arts forains Leclerc

20h

The Field - Strange Fruit  
Parc urbain Labatt Bleue

20h - 21h45

Jean-Louis 2000  
Arts forains Leclerc

20h30  
Eugène, le roi de la frite  
Arts forains Leclerc

20h45

Marco le magnifique  
Place Loto-Québec

21h

Soirée tzigane - Urs Karpatz  
Place Loto-Québec

21h15

Imaginaire - Cirque Éos  
Parc urbain Labatt Bleue

22h

Juste en chanson  
Place Pasteur

Phénomène paraît normal  
Place Loto-Québec

Le Feu - La Salamandre  
Parc urbain Labatt Bleue

## Mouffe, maître chanteur

Opéra, pop, gospel et chant choral au menu du spectacle de clôture

SONIA SARFATI

Mouffe se dit femme de ménage : « Tout le monde est un metteur en scène ou un directeur artistique en puissance. Moi, on m'engage pour faire le ménage dans les idées, tirer un fil conducteur, mettre de l'ordre dans le désordre. »

Mais dans le cas qui nous occupe aujourd'hui, elle est plutôt maître chanteur... puisqu'elle met en scène Juste en chanson, le spectacle de clôture du Festival Juste pour rire, présenté ce soir à partir de 22 h sur la place Pasteur.

Juste en chanson — « Je ne comprends d'ailleurs toujours pas pourquoi il n'y a pas de « s » à chanson », note la metteuse en scène en entrevue —, ce sera « une célébration de la voix ». Ce, démonstrations à l'appui. Le spectacle fera en effet place à l'opéra, au pop, au chant choral, au gospel, etc.

Parmi les invités, donc, une chorale d'environ 400 personnes dirigée par le maître de chœur Frédéric Vogel, la diva Julia Migenes et le ténor Marc Hervieux (pour l'opéra), l'auteur-compositeur-interprète Luc de La Rochellière (pour le gospel : on se souvient tous de *Sauvez mon âme!*) et les imitateurs Michaël Rancourt et Steeve Diamond. « Mais même si ces deux là sont des humoristes, ils sont invités pour « performer » et non pour faire de l'humour », note Mouffe.

On est pourtant à Juste pour rire, non ? Oui, mais dans le Juste pour rire « élargi ». Celui qui étend ses ramifications à... à tout, quoi ! « C'est peut-être la vision que Gilbert Rozon a de la mondialisation », rigole-t-elle.

Le grand manitou de Juste pour



PHOTO PATRICK SANFAÇON, La Presse ©

Les chanteurs Steeve Diamond et Luc de La Rochellière (au centre) sont au nombre des invités au spectacle de clôture du Festival Juste pour rire. Pour sa part, Frédéric Vogel (à droite) dirigera une chorale d'environ 400 personnes tandis que Mouffe fera la mise en scène du show présenté sur la place Pasteur, ce soir, à 22 h.

rire a rencontré Frédéric Vogel dans un avion, et c'est comme ça que l'idée de Juste en chanson (oui, sans s) est née. Le maître de chœur s'est ensuite chargé de recruter la dizaine de chorales qui, unies, formeront le méga-choeur que l'on entendra ce soir — et qui arrivera sur scène au fil de la représentation, en un crescendo de personnes et de voix.

Là se trouve d'ailleurs l'un des rôles de la « femme de ménage » de service : orchestrer les déplace-

ments de tous ces gens dans un espace aussi exigu (en tout cas, pour autant de personnes !) que la place Pasteur. Mais Mouffe n'en est pas à un défi près et elle aime expérimenter. Un peu de tout, au moins une fois.

En ce qui concerne le contenu de la soirée, la metteuse en scène parle de chansons contemporaines et d'ici comme *Toujours vivant*, *Sauvez mon âme* et *Le Temps des cathédrales* et d'oeuvres immortelles telles *O Fortuna* (le plus connu des extraits de Carmina Burana) ou *L'Hymne à la*

joie de Beethoven. Le tout commençant à 22 h précises.

« Parce que le spectacle dure une heure, explique Mouffe, et qu'à 23 h, les pompiers nous débranchent. » Et même si pour les organisateurs de l'événement, la réalité est passablement autre, aux yeux du commun des mortels, le Festival plongera alors dans un coma dont il ne s'éveillera que l'été prochain.

JUSTE EN CHANSON sur la place Pasteur (angle des rues Saint-Denis et de Maisonneuve), à 22 h.



PHOTO BERNARD BRAULT, La Presse ©

Parmi ceux qui ont fait rire la salle, on trouve l'humoriste Rich Hall qui s'est présenté en annonçant qu'il était Américain et qu'il était désolé pour tout...



PHOTO BERNARD BRAULT, La Presse ©

Eric Idle, animateur du gala anglophone, n'était pas monté sur une scène montréalaise depuis 1974. Mais l'ancien membre du célèbre groupe Monty Python a brillamment donné le ton.

## Avec Eric Idle: une soirée placée sous le signe de l'humour iconoclaste

MARC-ANDRÉ LUSSIER  
collaboration spéciale

Ça commence à devenir agaçant. Les galas du festival Juste pour rire étant conçus expressément pour être diffusés à la télévision, les humoristes nous rappellent sans cesse à quel point on leur demande de « faire attention » pour l'occasion. Vendredi soir dernier, lors du gala anglophone animé par Eric Idle, ils ont heureusement été quelques-uns à balancer la consigne du revers de la main en tenant des propos bien corsés, souvent très drôles, à l'écart de toute rectitude politique digne de ce nom. Bref, ils ont été quelques-uns, pas tous, à nous donner un vrai show.

L'ancien membre du célèbre groupe *Monty Python*, qui n'était pas monté sur une scène montréalaise depuis 1974, a d'ailleurs donné le ton en interprétant d'entrée de jeu une chansonnette grivoise — et plutôt décapante — rendant hommage au membre viril de l'anatomie masculine. Après avoir salué les deux communautés linguistiques qui ont formé ce grand pays membre du Commonwealth, et parlé un peu de la vieille Albion (« le pays des *silly old Queens* — et je ne

parle que des critiques ! »), Idle a évoqué la grande époque des *Monty Python* pour un public qui, manifestement, connaissait déjà les numéros sur le bout de leurs doigts. La nostalgie a d'ailleurs atteint son point culminant lorsque Terry Jones, en ville afin de présenter un film dans le cadre du festival, a rejoint son vieux complice sur scène pour interpréter avec lui *Are You A Goer ?*, un sketch pratiquement vieux de trente ans.

Vif d'esprit, sachant composer avec les imprévus, balançant les pires vacheries avec une proverbiale élégance, Idle fut un excellent présentateur.

Parmi les temps forts de cette soirée placée sous le signe de l'humour iconoclaste, signalons la prestation de Bobby Slayton, judicieusement surnommé le « pitbull » de la comédie. Animateur du *Nasty Show*, l'humoriste américain dégage sur un rythme d'enfer des propos incendiaires, parfois salaces, souvent odieux. Et c'est hilarant.

Dave Chappelle a aussi offert un excellent numéro. D'autant qu'après un début efficace mais relativement « propre », Chappelle a manifestement décidé de faire lui aussi fi des consignes et

s'est alors jeté à corps perdu dans un humour plus *hard*, où figuraient obligatoirement les frasques libidineuses du président Clinton.

Susie Essman, la seule fille de la soirée, a aussi effectué un excellent numéro (le couple et le sexe, on y revient toujours !), de même que Rich Hall qui s'est présenté en annonçant qu'il était Américain et qu'il était désolé pour tout...

L'humoriste écossais Harry Hill, qui semble ressentir les contrechocs d'une électrocution permanente, a lui aussi marqué des points avec sa vision très allumée, et pour le moins particulière, du genre humain.

La partie « variétés » nous aura quant à elle donné droit au meilleur et au pire. Les artisans de *Gumboats*, venus offrir un extrait du spectacle en fin de soirée, ont pratiquement volé le show. Un énergumène répondant au nom de *Trampoline Guy* aura par contre mis nos nerfs à rude épreuve. Ce clown là a tenté de « réchauffer » la salle en utilisant des trucs usés à la corde, et est ensuite revenu plus tard afin de présenter son numéro « officiel ». Bien sûr, tout ne peut être d'égale valeur dans un spectacle qui privilégie une formule aussi ouverte, mais est-ce une raison pour laisser passer n'importe quoi ?

## Des vrais prix... pas juste pour rire

SONIA SARFATI

Le Festival Juste pour rire remettait hier ses prix — des vrais, pas des « juste pour rire » — dans le cadre d'une première cérémonie officielle tenue devant les artistes, les membres des jurys et les représentants des médias.

Laurent Paquin, l'excellent animateur du Gala du Cabaret (encore à l'affiche ce soir), a ainsi été sacré Révélation du Festival pour le Québec. Du côté des invités français, les 6 Clones — six imitateurs qui se sont fait aller dans la rue et dans quelques galas francophones — ont obtenu le prix que Franck Dubosc avait remporté l'an dernier.

Toujours en humour — car, oui, il y en a encore à Juste pour rire —, le Prix de la relève est allé au duo Les Denis Drolet (formé par Sébastien Dubé et Vincent Léonard),

avec mentions spéciales à Thierry Samitier (du Gala du Cabaret — on répète : encore à l'affiche ce soir) et à Jean-Thomas Jobin (du spectacle *Pas de classe*). Chez les anglophones, Al Rae, de Winnipeg, a remporté le Homegrown Comic Competition National Championship.

Du côté du volet extérieur de l'événement, le coup d'État de 2000 est allé à Méphistomania, le très beau spectacle déambulatoire (donc, vu par beaucoup... et beaucoup plus puisqu'il sera repris ce soir dès 21 h 30 dans le Quartier latin) de la compagnie française Fiches Théâtre Urbain. En ce qui concerne le prix du Symposium des arts visuels (parce que Juste pour rire donne maintenant, aussi, dans ce domaine), les festivaliers ont voté pour l'oeuvre Sol du sculpteur François Coriveau.

Pour ce qui est de l'improvisation (rien à voir avec la remise des prix qui, faut l'admettre, allait cahin-caha), le trophée Mondial d'impro Juste pour rire a été décerné à l'équipe du Québec et le prix Robert-Gravel — remis au joueur jugé le plus sympathique par ses pairs — est allé à Christian Sinniger de l'équipe parisienne.

Petit (ou grand?) saut, maintenant, au cinéma. En cette première année, Comedia fait déjà des heureux. Le prix du public est allé à *La Vie après l'amour* de Gabriel Pelletier (prix que Michel Côté est venu recevoir — remerciant pour l'occasion « le grand, en haut... là : Gilbert Rozon »). Les membres du jury présidés par l'actrice Judith Godrèche ont quant à eux décerné le prix du meilleur film à *In China They Eat Dogs* de Lasse Spang Olsen, du meilleur acteur à Michel Vuillermoz (dans

*André le Magnifique* d'Emmanuel Silvestre et Thibault Staib), de la meilleure actrice à Jeanne Garofalo (dans *The Independent* de Stephen Kessler), du meilleur scénario à *Tuvalu* de Veit Helmer (qui a aussi reçu le prix spécial du jury).

En ce qui concerne les courts métrages, pour Tout court !, le prix du public est allé à Jean-François Rivard pour *Kuprako* et celui de l'industrie, à Jean Rousselot pour *Hommage à Alfred le petit*. C'est Franck Dubosc, égal à lui-même (que dire de plus !), qui est monté sur scène pour recevoir la récompense au nom du réalisateur français: « Je remercie les gens qui sont dans l'ombre, donc... thank you everybody », n'a-t-il pu s'empêcher de lancer. Finalement, pour Eat My Shorts, le prix du public et celui de l'industrie sont allés à Charlie Call pour *Peep Show*.

**Bibliothèque  
et Archives  
nationales**

**Québec** 

*La Presse*

23 juillet 2000

Page B5 manquante

La littérature  
du voisin

# L'inconnu de Novi Sad

David Homel  
collaboration spéciale

**P**etite suggestion au comité du prix Nobel : veuillez décerner ce prix à Aleksandar Tisma, 76 ans, demeurant à Novi Sad, dans la Voïvodine, province du nord de l'ex-Yougoslavie. Chers membres du comité, ce geste permettrait au monde de mieux connaître un très grand romancier et ce serait, en plus, un bon coup politique, car Tisma (ça se prononce « Tishma »), moitié juif, moitié Serbe, a été fidèle résistant toute sa vie, et n'a jamais quitté sa ville de Novi Sad que pour rencontrer ses lecteurs et ses collègues.

Tisma doit avoir besoin d'argent aussi. La dernière fois que je l'ai vu, en mars 1999, deux semaines avant que le bombardement l'ait momentanément chassé de sa ville, il portait, c'est vrai, costume et cravate. Mais les deux morceaux étaient généreusement tachés. Les temps sont durs à Novi Sad...

J'aime bien Tisma, l'homme et l'oeuvre, mais je doute fort que l'Académie suédoise prête oreille à mon plaidoyer. Les romans de cet auteur reflètent bien son époque, c'est-à-dire, ils tirent sur le sombre. Au comité du prix Nobel, en général, on préfère primer les auteurs dont l'oeuvre célèbre l'esprit humain, le côté humanitaire de l'humain. Et c'est une denrée qui manque à l'époque et à l'oeuvre de Tisma. Mais ça, ce n'est pas sa faute. On ne choisit pas de naître, et encore moins en 1924, dans le nord de la Yougoslavie.

J'aime bien Tisma parce qu'il enquête sur les problèmes de l'identité. D'ailleurs, son enquête précède de loin la mode « identitaire » que nous observons aujourd'hui dans des colloques universitaires partout en Occident. Tisma sait que la quête de l'identité est une cause perdue d'avance, un voyage vers un vide, vers un secret honteux et inavouable : je ne sais pas qui je suis ; est-ce possible que je sois rien ?

Cette quête nous pousse à faire bien des choses dans la vie. Dans son roman *L'Usage de l'homme*, un homme prend pour épouse une femme, non pas pour sa beauté, son charme, même pas pour son argent (s'il y a une chose qui manque dans les livres de Tisma, c'est l'argent), mais parce qu'elle possède une identité stable. Elle n'a jamais perdu son pays, elle sait qui sont ses parents, ses grands-parents, elle a une famille, une place. Tout ce qui manque à son prétendant qui espère, par quelque procédure magique, remplir son vide en l'épousant. Je lui souhaite bonne chance.

Comment décrire l'ambiance des romans de Tisma ? L'incertitude, l'angoisse, des personnages obsédés, comme on en voit chez Dostoïevsky. Je viens de finir la lecture de *Kapo*, mon troisième livre de Tisma. À la première page, un homme se promène en camion en Bosnie, c'est l'après-guerre (la Deuxième Guerre mondiale), et il remarque, par terre, une feuille d'un journal en langue étrangère. Sur la feuille, un nom qui lui est connu. Un nom de femme. Cet homme, qui s'appelle Vilko Lamian, a un secret à cacher à ses semblables.

Mais a-t-il vraiment des semblables ? Tout indique que non. Après la Guerre, il s'est trouvé un emploi respectable, mais il vit dans l'isolement complet, il se terre dans un logement d'une seule pièce, car il a peur qu'on le reconnaisse. Son secret est, en effet, honteux. Pendant la Guerre, Lamian a été interné au camp de concentration de Jasenovac, en Yougoslavie, et ensuite, à Auschwitz. Il a survécu aux deux camps en se faisant « kapo », un prisonnier qui aidait les nazis dans leur travail de destruction et de meurtre.

Qu'est-ce qui explique ce comportement ? Pourquoi un individu voudrait-il s'identifier à ceux qui veulent sa mort ? Ce choix, tout inhumain qu'il soit, trouve son explication dans les pages du *Kapo*. Chez le prisonnier Lamian, il y a plus que la volonté de survivre à tout prix. Il y a la guerre qu'il mène contre lui-même. Lui, Lamian, demi-juif, cherche à persécuter la moitié dont il a honte, la moitié qui le rend vulnérable. Cet homme part en guerre contre lui-même. Tout comme l'ex-pays de Tisma a fait, cinquante ans plus tard. Et notez bien, le roman de Tisma est sorti quatre ans avant la dissolution de la Yougoslavie.

À Lamian, il n'a pas suffi de survivre. Ni d'avoir conduit ses semblables à la mort. Ni d'avoir profité charnellement des femmes avant qu'elles ne passent au crématoire ou au gaz. Esprit obsédé, dévoré de dégoût de soi, Lamian cherche à retrouver une femme qu'il a connue au camp, Helena Lifka, et qui a par miracle survécu. Il se met à la traque de ville en ville, mais en quête de quoi ? Un nouvel amour, donné, cette fois, de plein gré ? L'absolution ? Sa propre mort ? Le chemin de Lamian l'amène jusque dans l'appartement d'Helena Lifka, et ce qu'il y trouve, seuls les lecteurs de Tisma le découvriront.

C'est vrai, ce n'est pas avec une telle vision des choses que l'on gagne des prix Nobel. Mais ce n'est pas la faute à Tisma. C'est la faute à son siècle.

**Le Kapo**, Aleksandar Tisma, traduit du serbo-croate par Madeleine Stevanov, *L'Age d'Homme*/Éditions de Fallois. Également recommandé : *L'Usage de l'homme* et *Le Livre de Blam*.

## Nous avons aimé

À la folie	★★★★★
Passionnement	★★★★
Beaucoup	★★★
Un peu	★★
Pas aimé du tout	★

Lectures

# Petits livres pour petites mains

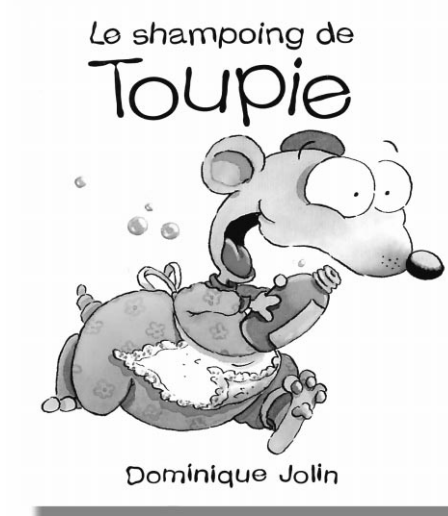
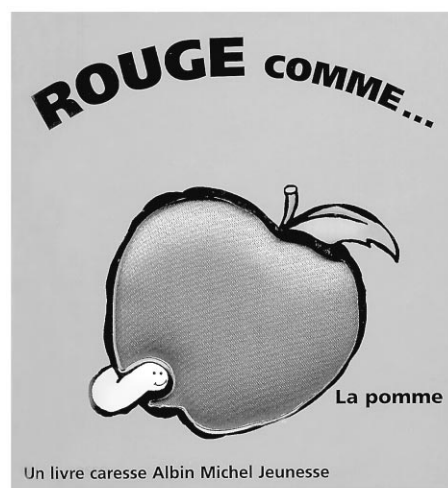
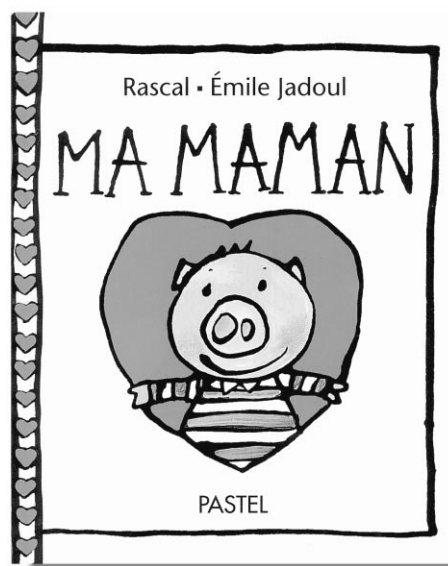
Sonia Sarfati

« **M**a maman, elle n'aime pas balayer. Ma maman, elle n'aime pas tricoter. Ma maman, elle n'aime pas cuisiner ni laver la vaisselle. Ma maman, elle est formidable. »

C'est tout. Et c'est, en même temps, toute une histoire que parvient à raconter Rascal et Émile Jadoul dans *Ma Maman* (Pastel). Une histoire en quelques mots et en quelques illustrations (maman et Fiston transformant les balais en échasses, jouant parmi les moutons, etc.). L'auteur et l'illustrateur démontrent ainsi qu'il est possible de faire d'un bébé-livre (car c'en est un, tout cartonné pour survivre aux étreintes baveuses et aux éclaboussures de purée de carottes) un objet ludique. Pas un simple étalage de belles images porteuses de message ou à saveur didactique.

C'est la démarche qu'a d'ailleurs adoptée Dominique Jolin avec sa charmante série *Toupie* (Dominique et cie), dont deux nouveaux titres, les onzième et douzième, viennent de paraître : *Le shampoing de Toupie* et *Toupie fait la sieste*. Petit rongeur adorable, Toupie ne fait rien sans Binou, son chaton (de peluche ?). Grâce à des illustrations qui sont, chacune, une drôle de fête pour les yeux (l'humour y est en effet omniprésent) et en adoptant le point de vue de Toupie pour raconter les petits faits quotidiens, se laver la tête et faire un p'tit dodo deviennent en soi de grandes aventures.

Un esprit ludique que l'on retrouve dans la série *Didou* de l'auteur-illustrateur Yves Got (Albin Michel Jeunesse). *Didou*, lui, est un lapin qui partage ses câlins, ses bêtises, ses jeux et même son petit pot avec son nounours nommé... ben, Nounours ! Cela donne *Didou aime les câlins*, *Didou aime faire des bêtises*, *Didou aime jouer* et *Didou aime son pot*. C'est rigolo comme tout. Et c'est pour les bébés-un-



peu-plus-grands : pas de carton plastifié, ici, mais des pages de papier.

Parlant matériaux, un superbe échantillon de genres et de textures est présenté aux tout-petits dans *Jaune comme...*, *Bleu comme...*, *Rouge comme...* et *Vert comme...* (Albin Michel Jeunesse). Le poussin est en flanelle, l'imperméable est en plastique, l'oiseau est en plume, le coeur est en dentelle, etc. Même les illustrations de simple carton ne sont pas surprises : la couverture se soulève, montrant les jambes de bébé ; la benne du camion s'ouvre, montrant moutons et cheval ; etc. C'est coloré, charmant... et ça se lit avec accompagnement : les aiguilles du réveil ou les languettes que l'on tire et que l'on pousse ne survivront pas longtemps aux petites mains imitoyables.

Enfin, les deux coffrets produits par Québec Amérique Jeunesse — en puisant visiblement dans la banque d'illustrations bâtie pour l'édition des dictionnaires visuels : *Mes premiers mots* (*Ma chambre*, *À la maison*, *Le Repas* et *Les Animaux*) et *Visite les animaux* (*Dans l'eau*, *Dans les régions polaires*, *Dans les plaines* et *Dans les forêts*). Le résultat est de qualité sur le plan de la fabrication mais manque de chaleur (c'est souvent l'impression que dégage les dessins et les montages de photos réalisés à l'ordinateur) et d'imagination dans le contenu.

Ainsi, dans le coffret *Visite les animaux*, chaque photo est accompagnée d'une phrase bête genre : « Le beau cygne blanc ouvre ses ailes ». Waow ! On peut également regretter que dans le livre sur les animaux des régions polaires, le mammoth côtoie le manchot et le boeuf musqué comme si on pouvait, lui aussi, le retrouver dans le premier zoo venu. Ou encore que le livre représenté dans *Mes premiers mots/Ma chambre* soit l'un de ceux que l'on retrouve dans le coffret *Visite les animaux* — passons sur l'autopromotion... mais pourquoi avoir mis là l'édition anglaise du bouquin (*With the Animals/In the Forest*) ?

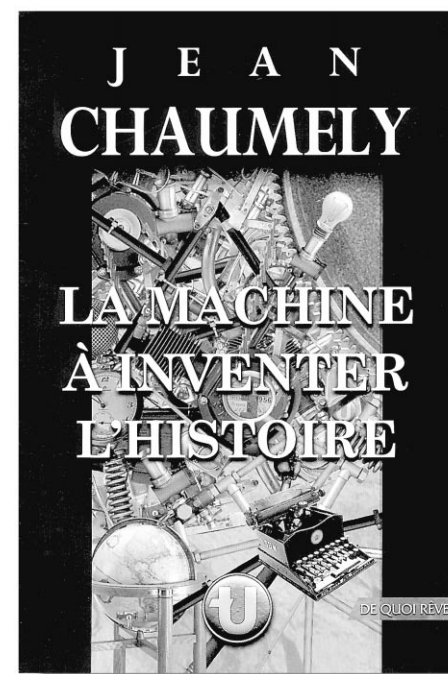
# Un beau cadeau pour une sale journée d'été

Réginald Martel

**L**es nouvelles de Jean Chaumely nous promènent surtout de Paris à Montréal et inversement, autrement dit en terres connues. La balade est quand même agréable et si on en pince pour l'exotisme, il ne faut pas manquer une fameuse virée en Amérique latine du Nord, de part et d'autre du Rio Grande, où on voit se nouer et se dénouer, parmi les congressistes des métiers de l'imprimerie de France, des liaisons dont la figure centrale, appelée « la cowgirl de Bougival » pour une de ses fantasques fantaisies, et toute catin soit-elle, n'en suscite pas moins la concupiscence de tous les hommes, du plus relax au plus pète-sec, et la crainte justifiée de toutes les femmes, épouses ou maîtresses. Ces moeurs qui n'ont pas vieilli ont pris d'autres visages et l'auteur en a tenu compte en situant l'action dans les années soixante-dix du siècle qui s'achève.

Cette prudence l'honneur, mais plus encore la liberté avec laquelle le moraliste déjoue les calculs qui sont le pain quotidien des hommes et des femmes de tous les temps, obsédés à des degrés divers, mais jamais minimes, par le pouvoir et l'amour, dans toutes leurs acceptions. Il n'y a rien là de condamnable, sauf pour qui prétendrait se situer au-dessus de l'humaine condition, en des lieux étherés, sans odeurs ni saveurs, où on ne doit pas rigoler tous les jours. M. Chaumely, de toute évidence, place le plaisir par-dessus toutes choses, y compris, manifestement, celui d'écrire. Sans doute faut-il y mettre quelque peine, que le lecteur n'est pas tenu de remarquer, encore moins de partager.

On n'entre pas dans les nouvelles de M. Chaumely dans une auberge espagnole : les draps sont frais et la table est mise. Il ne reste plus qu'à en goûter les délices, qui sont les fruits d'une observation très fine des êtres, des lieux, des climats et atmosphères. Selon cette approche douce, qui pourtant n'interdit rien, il s'agit moins d'imaginer des situations extraordinaires que de débusquer dans la banalité ce qu'elle peut cacher des émotions et des ambitions, grandes ou petites, qui font courir tout un chacun à sa perte, comme il convient. Ainsi en est-il du « Vieux monsieur du rez-de-chaussée », l'homme de la machine à inventer l'histoire, qui pourrait prétendre tout refaire depuis Ève et Adam et se contenter de simples retouches aux



événements du siècle qui l'intéresse, le dix-huitième.

Le fantastique, ou peut-être est-ce de la science-fiction, n'est pas la meilleure part du recueil. M. Chaumely s'amuse davantage à assister, encore que pudiquement, aux ébats d'un abbé dans un bordel de la rue Saint-Sulpice, à deux pas de la célèbre église, aux vengeances sagement mûries qui assurent aux assassins la sérénité nécessaire à l'exécution d'un crime parfait ou aux amitiés qui sont éternelles parce qu'elles n'en finissent jamais d'être trahies. De nouvelles brèves en nouvelles plus élaborées, et avec un bonheur presque toujours égal, l'écrivain sans cesse fait naître des personnages qui brillent un instant puis s'éteignent, sans faire de chichi : leur destin les a rattrapés. Ils nous auront fait sourire un instant, ou nous auront émus. C'est un beau cadeau pour une sale journée d'été.

*Demandez nos féeriepéties*, d'André Truand, n'est pas mal non plus, même si on éprouve à lire ce recueil le sentiment que l'influence de Jacques Prévert y est trop marquée pour laisser deviner ce qu'il y au-

rait de plus personnel chez l'auteur, aussi bien dans le contenu que dans la manière. Félix Leclerc, qui écrivit il y a longtemps une lettre qui sert de préface à cet ouvrage longtemps inédit, ne s'y était pas trompé. Il cite aussi Jarry, Guy Maufette, Devos, Ducharme, Sol et Trenet. C'est dire assez que M. Truand est en bonne compagnie, car voilà de bien aimables lurons.

Le recueil réunit par thèmes des poèmes qui ressemblent à des chansons qui ressemblent à des contes qui ressemblent à des saynètes qui ressemblent à des poèmes. Il n'y en a pas pour tous les goûts mais pour le bon seulement, qui donne enfin leur chance aux cancrès et envoie les méchants au diable. Dans l'univers de M. Truand, les hommes peuvent se transformer en oiseaux et regarder de très haut, non sans une certaine tendresse, les moins chanceux qui n'ont pas su, ou pas pu, ou pas voulu briser leurs chaînes. Tout chante ici la liberté, y compris celle de verser une larme sur de vieilles amours d'enfance, toutes neuves pour n'avoir été que rêvées.

regimartel@sympatico.ca

**La Machine à inventer l'histoire**, Jean Chaumely, *Trait d'union*, 184 pages (★★★)

**Demandez nos féeriepéties**, André Truand, *Stanké*, 246 pages (★★★)

Lectures

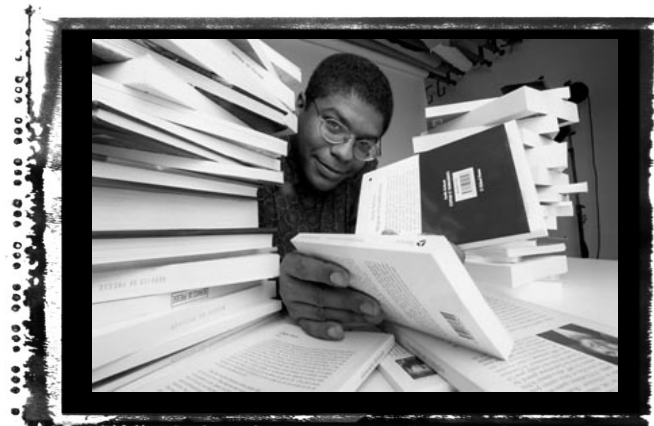
# Rires jaunes pour série noire

Occasion fait le larron, paraît-il. Tandis que le Festival Juste pour rire battait son plein, j'ai estimé qu'une brève pause dans mes pégrinations littéraires internationales était de mise, histoire de m'attarder à l'hégémonie de l'humour sur la culture québécoise.

N'étant certes pas le premier à remarquer l'omniprésence des humoristes patentés dans notre vie quotidienne, je vous ferai grâce de réflexions sociologiques bidon sur ce qu'implique notre obsession nationale pour les blagues, farces et autres trucs soi-disant drôles.

Bien que j'aie moi-même tâté de la comédie à l'adolescence, je vous avouerai qu'une bonne partie de ce qu'on nous offre au rayon du « comique québécois » m'inspire à peine le sourire. Ce n'est pas une question de snobisme. J'aime rigoler autant que n'importe qui et apprécie à sa juste valeur le travail des Yvon Deschamps, Pierre Légaré, Daniel Lemire, Guy A. Lepage, Claude Meunier, Dominique Lévesque et Dany Turcotte, etc. J'ai beaucoup de plaisir aussi à écouter Anthony Kavanagh — solidarité ethnique, diront mes détracteurs — mais trouve Normand Brathwaite passablement ennuyant — rivalité ethnique, sans doute. Et à quelques exceptions près, le reste de nos diplômés de l'École de l'humour me laissent de glace mais, bon, on ne va pas s'étendre indûment sur le sujet...

Ce long préambule pour en arriver à vous parler du premier roman de Daniel Da, *Les Aventures hallucinantes de Gusse Oualzerre : L'oeil privé*. Juste au cas où le jeu de mots vous aurait échappé, je vous signale qu'il s'agit d'une parodie de série noire, mettant en scène un *private eye* amateur qui sera par la force des choses mêlé à un histoire de trafic de came et d'enlèvement, fertile en rebondissements invraisemblables. De toute évidence, avant de s'éteindre en début d'été, le prolifique Frédéric Dard aura fait des petits — sur le plan littéraire, s'entend. Les exploits de San Antonio et de Bêru auront incité maints écrivains ou écrivillons d'ici à commettre des pastiches de polar, notamment Robert Malacci, Nando Michaud et le fantaisiste Ghislain Taschereau. Parmi ces livres dont la réussite dépend bien sûr des talents littéraires du signataire, j'aimerais signaler l'excellent *Paul Martin est un*



Stanley Péan collaboration spéciale

*homme mort* de Patrick Nicol (VLB, 1997), une féroce satire de la classe politique *canadian* — dans la mesure où le terme « classe » puisse s'appliquer à cette faune — dont j'ai gardé un souvenir fort agréable.

Je doute fort que Daniel Da avait en tête de telles visées satiriques en écrivant *Les Aventures hallucinantes de Gusse Oualzerre*, et malvenu serions-nous de le lui reprocher. Manifestement, l'auteur ne cherchait qu'à amuser le lecteur en déconstruisant la forme usée du roman de détective et, sur ce plan, il y est parvenu. Petit bouquin à la couverture vierge d'un rouge pétant, vendu dans un sac en plastique pareil à ceux dans lesquels on garde les pièces à conviction, le livre de Da reprend et dévoie tous les poncifs du genre avec un malin plaisir — le ton blasé du détective, l'apparente trahison d'une ex-amante, la passion dévorante pour une nouvelle flamme, le kidnapping qui n'en est peut-être pas un, les flics ripoux et peu sympathiques, les personnages peu recommandables dont on ne saurait dire s'ils sont des bons, des brutes ou des truands.

Qui plus est, la narration est truffée de bons mots et de formules assassines — dans un polar, même un pseudo, voilà qui est de rigueur, non ? Allez, je vous cite un passage en

guise d'avant-goût : « Vous savez combien de beignets il faut engouffrer avant d'obtenir le droit de tirer sur des corps parce que leur peau n'est pas de la bonne couleur ? Mmm ? » de demander l'inspecteur Ross Hainré à notre héros. « On ne naît pas, on ne devient pas flic ou raciste, Oualzerre : on nous le fait devenir. » Un autre, plus intello, où Oualzerre discute culture avec son ennemi Begamâdé : « Si je n'avais pas perdu tout ce temps à lire l'oeuvre de Sartre, j'aurais pu m'occuper de celle de Foucault. Aujourd'hui, je serais non seulement cultivé mais lucide. » « À la mode, voulez-vous dire. D'ici quelques générations, Foucault ne sera plus qu'une vieille amphore bourrée de gémissements stériles. On fera de lui un tyran, tenez. »

Ces extraits, je crois, donnent un idée du ton, qui relève moins du comique de nos humoristes de scène que ce que mon pote Stéphane Bourguignon appelle avec un brin de sarcasme de « l'humour de romancier ». En somme, quoique le roman aurait gagné en efficacité si l'auteur avait élagué sa laborieuse mise en situation, ce premier tome des *Aventures hallucinantes de Gusse Oualzerre* se laisse néanmoins lire avec un sourire — et parfois même quelques francs éclats de rire. Que demander de plus ?

En terminant, Festival juste pour rire oblige, je m'en voudrais de ne pas citer un extrait de *Jacques Godbout : le devoir d'inquiéter*, un désopilant essai signé Yvon Bellemar, admirateur et exégète attiré de l'oeuvre du Grand Seigneur de nos lettres : « Même si quelques esprits envieux ou chagrins lui reprochent son manque de profondeur, il n'en demeure pas moins juste d'affirmer que Godbout exerce avec bonheur l'art de l'écriture et stimule les esprits léthargiques par ses images provocantes. » Les diplômés de l'École de l'humour peuvent aller se rhabiller : ça, c'est du grand comique ! À quand une monographie sur les rapports entre technique du *zapping* et changements de paragraphe inopinés dans l'oeuvre de Richard Martineau, le dauphin désigné de Godbout ?

**Les aventures hallucinantes de Gusse Oualzerre : L'oeil privé**, Daniel Da, L'effet pourpre, 271 pages.  
**Jacques Godbout : le devoir d'inquiéter**, Yvon Bellemar, Humánitas, 176 pages.

## Éloge de la paresse

Aleksis K. Lepage collaboration spéciale

Ille est la mère de tous les vices, pas celle de tous les crimes. C'est à une autre que l'on doit l'homicide, le vol, le viol, la guerre et autres rejetons attardés de la Volonté de puissance. La paresse, si elle n'accouche pas d'enfants forts, en pond de tranquilles et de tranquillement vicieux. On lui doit entre autres le bon goût et la coquetterie aristocratiques, le spleen romantique, le cynisme doux-amer des princes déchus, la siesta des gens qui ont chaud à l'année, et ce qu'on appelle, ici souvent avec envie, l'art de vivre. Un paresseux, forcément, le seul mal qu'il peut faire est celui de ne rien faire. Comme méchant, on peut trouver pire.

Le *Livre de la paresse*, établi par Cyril Frey, arrive très exactement au bon moment, alors que le far niente petit-bourgeois a bonne

presse et que sont remises en question les idées de dépassemment et de l'excellence à tout prix.

Passons vite l'introduction moralisante où Frey joue à Finkielkraut et s'énerve à critiquer son époque : « Le portable et

l'Internet, loin de socialiser leurs usagers, idéalisent le lointain, l'impalpable, le désincarné dans une relation de risque où la performance (...) importe plus que l'échange. » Passons aussi les jugements sur la bonne paresse opposée à la mauvaise paresse. Franchement, s'il faut fournir des efforts pour devenir correctement paresseux, aussi bien travailler à autre chose.

Frey est allé consulter les plus grands et plus fins penseurs de l'histoire — de l'Antiquité jusqu'à notre époque — et a pigé ici et là dans leurs oeuvres des textes, des poèmes et des aphorismes où il est question, au propre comme au figuré, de l'oisiveté. On passe sans aucun embarras de Horace à Rousseau, de Plutarque à Voltaire ou de Dante à Proust. Frey a cru bon regrouper les morceaux choisis sous diverses rubriques, chacune représentant un type particulier de paresse (Paresse pécheresses, Paresse ordinaires, Paresse sublimes, etc.). Ce qui, sans être absolument nécessaire, agrément la lecture.

On peut aussi lire le livre comme on veut, de paresseuse manière, l'ouvrir au hasard à n'importe quelle page et s'y faire dire par Plutarque que « celui qui se soucie le moins du lendemain le saluera avec le plus de plaisir », ou par Sacha Guitry que « la paresse des imbéciles est une bonne chose pour tout le monde. »

Un bouquin d'été qu'on laisse traîner à longueur d'année sur le coin d'une table et auquel on retourne dès qu'on n'a rien à faire.

*Le Livre de la paresse*, Cyril Frey, Édition 1, 2000, 215 pages (★★★).

## Regard sur un siècle « technolâtre »

Élisabeth Benoit collaboration spéciale

Né le 24 juin 1911, l'écrivain argentin Ernesto Sabato a fait des études scientifiques, lui qui entrevoyait un « univers de pureté » dans les mathématiques, mais abandonne la science au début des années quarante pour écrire, dit-il, des « romans aux fictions démentielles » (dont *Le Tunnel*, 1948).

Il a été communiste, a frayé avec le surréalisme à Paris, a écrit, en Argentine, pour la revue *Sur*, dirigée par Victoria Ocampo. Les collaborateurs de la revue se réunissaient chez celle-ci et discutaient « sous le regard ironique de Borges », peut-être le plus connu des écrivains argentins.

Ernesto Sabato a aussi présidé la Commission nationale sur les disparus, créée en 1984 en Argentine pour enquêter sur les crimes de la

dictature implantée à la suite du coup d'État de 1976. Le rapport final, 50 000 pages d'atrocités, fut dactylographié par des secrétaires en larmes qu'il fallait remplacer lorsqu'elles n'en pouvaient plus.

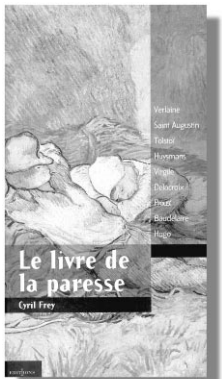
À 86 ans, Sabato a écrit ses mémoires, titrés *Avant la fin*, où il balaie du regard sa vie, son siècle, sans faire (ou presque) de confessions. Ses « vérités les plus atroces », on les retrouvera ailleurs, dans ses romans, « ces sinistres bals costumés ». Ici, il évoque, raconte brièvement, sans jamais décrire en profondeur, et sa rencontre avec « Che » Guevara ou avec l'écrivain Witold Gombrowicz, il ne fait que les nommer. Il décrira cependant celle avec l'essayiste Cioran à Paris.

C'est le livre d'un homme dans la période la « plus triste » de sa vie, qui a perdu sa femme et son fils, et dont les mémoires se transforment peu à peu en constat dévastateur sur notre époque « technolâtre et scientiste », où l'on pourrait régler les problèmes de la faim dans le

monde avec « un demi pour cent des dépenses d'armement ». « Nous avons atteint l'ignorance à travers la raison », déplore Sabato.

On lira *Avant la fin* non pour l'ensemble, un peu épars et inégal, ou pour l'idéalisme de l'écrivain, peu réaliste et irritant par moments. Mais parce qu'en racontant ses souvenirs sans creuser le passé, semble-t-il, mais en n'en livrant que ce qui surmuge, Sabato fait des choix qui frappent l'imaginaire. Son texte est par ailleurs parcouru de citations de grands artistes et penseurs, dont Nietzsche (« Les valeurs ne valent plus rien ») ou Goya (« Les rêves de la raison engendrent des monstres »). Et Sabato, assoiffé d'Absolu, parle d'Artaud, trouvé mort un soulier à la main, et de plusieurs écrivains morts « dans la foi la plus ingénue » : Dostoïevsky, Kierkegaard, et « ce diabolique Rimbaud ».

*Avant la fin*, Ernesto Sabato, Seuil, 218 pages (★★★)



**SPÉCIAUX DE JUILLET**

**LIBRAIRIE RAFFIN** Tous les goûts sont dans la lecture!

**Un seul amour** Anita Shreve 19<sup>95</sup>

**Le royaume de mon père** Fabienne Cliff 22<sup>35</sup>

**Domage personnel** Scott Turow 23<sup>95</sup>

**Prisonniers du temps** Michael Crichton 20<sup>95</sup>

**Les oiseaux du Québec** Guide Brodeur 19<sup>95</sup>

**LE CLUB des Giraffins**

- Pour les jeunes jusqu'à 13 ans
- Carte de membre gratuite
- Nombreux avantages
- Détails en succursale

**L'école aux 100 forces** Livre-jeu Gründ 14<sup>35</sup>

**C'est pas de ton âge!** Petit Spirou no 9 8<sup>75</sup>

**Collection Toi + Moi =** Numéros 4, 5, 6 7<sup>15</sup>

**DOMINIQUE ET COMPAGNIE** AFFICHE GRATUITE À L'ACHAT D'UN ALBUM -20%

**LA COURTE ÉCHELLE** Albums : 5,95 \$ Premiers romans, Romans jeunesse, Romans plus : 6,95 \$

**Laval** 2512, boul. Daniel-Johnson (450) 682-0636

**Repentigny** Galeries Rive-Nord (450) 581-9892

**Montréal** 6722, rue Saint-Hubert (514) 274-2870

**GROUPE Renaud-Bray** Librairie Champlain Garneau

**PALMARÈS** du 13 au 19 juillet 2000

1 ROMAN	Harry Potter and the Goblet of Fire	2 J.-K. Rowling	Bloomsbury
2 POLAR	Soins intensifs	7 C. Brouillet	courte échelle
3 JEUNESSE	Harry Potter : coffret 3 vol.	31 J.-K. Rowling	Gallimard
4 ROMAN	Avant de te dire adieu	7 M. Higgins Clark	Albin Michel
5 POLAR	Le testament	10 John Grisham	R. LaFont
6 POLAR	Prisonniers du temps	7 M. Crichton	R. LaFont
7 POÉSIE Q.	Erreur d'impression	5 Daniel Bélanger	coronet liv
8 ROMAN	File du destin	7 Isabel Allende	Grasset
9 SPIRITU.	L'art du bonheur	72 Dalai-Lama	R. LaFont
10 POLAR	Napoléon Pommier	5 San-Antonio	Flouve Noir
11 ROMAN	Et si c'était vrai...	26 Marc Lévy	R. LaFont
12 B.D.	Le petit Spirou n° 9 - C'est pas de ton âge!	5 Tome & Janry	Dupuis
13 ROMAN	City	9 A. Baricco	Albin Michel
14 ESSAI Q.	La crise d'Oka	1 John Ciaccia	Leméac
15 ROMAN Q.	L'autruche céleste	22 Iléane Doctin	Fiammarion Q.
16 PSYCHO.	À chacun sa mission	35 Monbourquette	Novallis
17 ROMAN	Véronika décide de mourir	15 Paulo Coelho	Anne Carrière
18 PSYCHO.	La guérison du cœur	24 Guy Corneau	L'Homme
19 CUISINE	Sushi faciles	7 Collectif	Marabout
20 ROMAN	Le périple de Baldassar	9 Amin Maalouf	Grasset
21 ROMAN	Le bonheur en Provence	14 Peter Mayle	Nil
22 JEUNESSE	100 comptines (Livre & DC)	45 Henriette Major	Fides
23 ROMAN	Maintenant et pour toujours	4 Danielle Steel	Pr. de la Cité
24 HORREUR	Hannibal	26 Thomas Harris	Albin Michel
25 ROMAN	Balzac et la petite tailleuse chinoise	23 Dai Sijie	Gallimard
26 SANTÉ	Le corps heureux	14 T. Cadrin-Petit	L'Homme
27 ROMAN	Bridget Jones : l'âge de raison	5 Helen Fielding	Albin Michel
28 NUTRITION	Quatre groupes sanguins, quatre régimes	41 P. J. D'Adamo	du Roseau
29 ROMAN Q.	Carnets de naufrage	21 G. Vigneault	Boréal
30 SC. FICTION	Vittorio le vampire	5 Anne Rice	Plon
31 PSYCHO.	Les manipulateurs sont parmi nous	142 I. Nazare-Aga	L'Homme
32 ROMAN	Un parfum de cèdre	44 A.-M. Macdonald	Fiammarion Q.
33 JEUNESSE	Caillou : cuisbute	6 Beaulieu & AJ	Chouette
34 SEXUALITÉ	Le pénis illustré	17 Joseph Cohen	Könemann
35 POLAR	La lune était noire	7 M. Connelly	Seuil
36 GUIDE	Plaisirs d'été pas chers, éd. 2000	8 Alain Demers	Trécarré
37 ROMAN	Vers chez les blancs	11 Philippe Djian	Gallimard
38 ESSAI Q.	Marcel Tessier raconte...	17 Marcel Tessier	L'Homme
39 B.D.	Album Spirou n° 254	5 Tome & Janry	Dupuis
40 PSYCHO.	Les hommes viennent de Mars, les femmes de Vénus	332 John Gray	Logiques

**Livres - format poche**

1 ROMAN	Geisha	10 Arthur Golden	Livre de poche
2 B.D.	DragonBall n° 41	6 Akira Toriyama	Glénat
3 ROMAN	Comment voyager avec un saumon	23 Umberto Eco	Livre de poche
4 ROMAN	Le journal de Bridget Jones	24 Helen Fielding	J'ai lu
5 SPIRITU.	Conversations avec Dieu, tome 1	3 Neale D. Walsh	J'ai lu

♥ : Coups de coeur RB : 1ère semaine sur notre liste

▲ : NOMBRE DE SEMAINES DÉPUS L'AJ PARUTION

**www.renaud-bray.com**

Les uns et les autres

# Des choix étonnants

**D**ans *Il suffit d'une nuit*, Kristin Scott Thomas est égoïste, vaniteuse et bourrée de défauts. Le magazine *Le Nouveau Cinéma* a fait le point avec cette actrice, loin de ses rôles de femme romanesque. — Vous avez atteint un statut de star internationale. Quelles ont été les étapes déterminantes de votre ascension ? — Au départ, il y a une base acquise au Centre de la Rue Blanche, à Paris. D'excellents professeurs m'ont appris à avoir une exigence, une curiosité pour différents auteurs, à passer de Shakespeare à Duras, une très belle langue pour apprendre le français. Sans cette formation, je me serais sans doute très vite satisfaite d'un certain cinéma américain... J'ai appris à tirer un enseignement de chaque expérience. J'ai débuté

dans *Under The Cherry Moon*, de Prince, une sorte de BD filmée. Le scénario était au ras des pâquerettes, il y avait pourtant mille petites choses à apprendre. — Vos choix sont surprenants. Après le succès de *4 Mariages et un Enterrement*, de Mike Newell, vous tournez *Un été inoubliable*, du Roumain Lucian Pintilie. — Malheureusement, le film de Pintilie, présenté à Cannes en 1994, n'a pas eu la carrière qu'il méritait. Le film montrait l'assassinat de villageois bulgares à la frontière roumaine. Le soir, en regardant sur CNN ce qui se passait à une centaine de kilomètres de là, pour la première fois, j'ai pris conscience que mon métier implique certaines responsabilités. Le choix d'un film est un acte responsable. — Qu'avez-vous appris des différents met-

teurs en scène qui vous ont dirigée ? — Certains sont très directs comme Minghella, d'autres vous laissent faire. Polanski, j'en rêvais ! Les premiers jours, sur le tournage de *Lune de miel*, il ne m'a pas dit un seul mot, j'étais désespérée... Puis il m'a avoué qu'il n'avait rien à me dire puisque je faisais exactement ce qu'il voulait ! Redford et Pollack cherchent une efficacité immédiate. Il faut que le public aime le personnage et entre tout de suite en empathie avec lui. Moi, je préfère laisser flotter une certaine ambiguïté. — Comment préparez-vous un rôle ? Vous allez à sa rencontre, vous le laissez venir à vous ? — Le rôle appartient-il à l'acteur ou l'acteur appartient-il au rôle ? Vaste question... Parfois, j'ai le sentiment de connaître intimement un personnage. Parfois, tout est à découvrir.



Kristin Scott Thomas

Zoom



## Meryl Streep

« M a reconnaissance pour Bette Davis est de notoriété publique. Je parle de reconnaissance plutôt que d'admiration, parce que je lui dois tout. De mes débuts jusqu'à ma nomination à l'oscar pour *La Musique de mon cœur* de Wes Craven cette année, rien ne serait arrivé si elle n'avait pas été là avant moi. Si elle ne m'avait pas montré qu'une actrice a autant, si ce n'est plus, d'audace qu'un homme, qu'une actrice n'est pas un bibelot sexy, mais un véritable instrument de musique, qu'il faut travailler jusqu'à en avoir mal aux doigts. Sans elle, je n'aurais jamais été ni Sophie ni Karen Blixen... Bette Davis, c'est tout simplement la boussole de ma carrière. »



Studio

Flash

## La politique de Hollywood

**A**cteurs et actrices qui affichent leurs couleurs conservatrices seraient plutôt mal vus à Hollywood. Jack Abramoff, ancien producteur maintenant lobbyiste à Washington, a confié au magazine *Examiner* avoir connu plusieurs comédiens auxquels on a refusé des rôles parce qu'ils étaient républicains. Bo Derek, membre en règle du Parti républicain, soutient, par exemple, qu'on l'a fuie comme la peste à cause de ses convictions politiques. Seuls ceux qui sont déjà des stars peuvent s'afficher impunément comme étant de droite. Par exemple : Arnold Schwarzenegger, Bruce Willis, Kevin Costner, Mel Gibson, Chuck Norris, Sylvester Stallone, Tom Selleck. Sans oublier Charlton Heston, président de la National Rifle Association.



Bo Derek

**Un maître pour Cher**  
■ Depuis son dernier succès, *Believe*, Cher a entrepris de faire, une fois de plus, le point sur toute sa vie. Un de ses plus grands regrets ? Ne pas avoir fait son cours secondaire. Encouragée par sa fille Chastity, elle a donc repris ses études à la maison avec un précepteur.

**Un autre Hitchcock**  
■ Pas du tout ébranlé par le piètre accueil réservé à l'adaptation de *Psycho* d'Alfred Hitchcock, Universal s'attaque maintenant à un remake modernisé de *Suspicion*. Dans la première version, Joan Fontaine est une riche héritière qui s'amourache d'un aigrefin

incarné par Cary Grant, qui en plus de dilapider sa fortune, complotait aussi pour attenter à ses jours. Comme ce rôle a permis à Joan Fontaine de remporter un oscar, plusieurs actrices de Hollywood suivent le projet de très près...

**Noms d'hôtels**  
■ Les vedettes donnent souvent de faux noms dans les hôtels. Ainsi, Jim Carrey s'inscrit sous le nom de Phillip Lambert ; Rosie O'Donnell, sous celui de M<sup>me</sup> Fred Beasley. Brad Pitt et Jennifer Aniston font leurs réservations aux noms de M. et M<sup>me</sup> Ross Vegas. Lauren Holly, elle, a choisi Andy Pandey.

**La quête du père**  
■ Dans son prochain film, *The Beautiful*

*Country*, Wayne Wang (*Smoke*) filmera le voyage de Binh, 20 ans, mi-vietnamien mi-américain, parti à la recherche de son père, de Saigon au Texas en passant par New York. Nick Nolte incarnera un vétéran du Vietnam qui pourrait bien être le père du jeune garçon. Tournage à l'automne.

**Paris sur l'avenir**  
■ Richard Gere a été la première vedette de cinéma à parier sur l'avenir de son fils sur le site Internet *superstarprize.com* Il a ainsi investi 15 \$, pariant que son fils, Homer Gere, qu'il a eu avec la vedette de *Law and Order*, Carey Lowell, remportera un oscar un jour. Si ça se produit, le site versera 100 000 \$ à Homer. On peut parier sur les réalisations futures de tout enfant de moins de dix ans, que ce soit en politique, dans le sport ou dans le monde du spectacle.

**EXPRESS**  
■ Le metteur en scène polonais Jerzy Kawalerowicz a entrepris le tournage d'un remake de *Quo Vadis* ?, d'après le roman du prix Nobel Henryk Sienkiewicz. La dernière version de *Quo Vadis* ? avec Peter Ustinov, Robert Taylor et Deborah Kerr fut réalisée en 1951 par Mervyn LeRoy... Les plombiers ont eu un mal fou à déboucher un drain chez Paul Newman. Et pour cause. Depuis des années, l'acteur nourrit les écureuils de belles grosses noix qu'ils se sont empressés de stocker dans le drain... L'auteur à succès Danielle Steel écrit tous ses romans sur une machine à écrire portable qui date de 1946...

SOURCES : Film Review, Star, People, Globe

Les mots

- ADAM — Fils de personne.
- CAPITALISTE — Homme d'actions.
- CARIE — Menace pour la couronne.
- BRETZEL — Huit à table.
- CEINTURE — Tour du propriétaire.
- CHARABIA — Mauvaise langue.
- CORSET — Garde-côtes.

Marc Elbert — Mots croisés

Pop-corn

- Depuis mes débuts, j'ai toujours été trois fois plus demandé par les professionnels que par la presse. Tant mieux, car il suffit de toucher un tout petit peu à ce système pour péter les plombs !  
Charles Berling
- J'ai posé pour Playboy quand j'avais 17 ans, et j'ai joué dans 9 Semaines 1/2 il y a quinze ans. Aujourd'hui, j'ai 46 ans, et je peux enfin me libérer de cette image. J'aime m'occuper de mon jardin, être en salopette ou en jeans.  
Kim Basinger

# Vacances + Famille

## COMPLÈTEMENT LaRonde

Canada PARTENAIRE DU Parc Jean-Drapeau

La façon la plus rapide et la plus économique d'aller à La Ronde :  
 ☎ Île-Sainte-Hélène ou 🚇 169 - La Ronde (métro Papineau)  
 Renseignements généraux : (514) 872-4537 ou 1 800 797-4537

MERCI À Coke

**LES FRANCOFOLIES DE MONTRÉAL**

**le lait vous invite à venir chanter et danser avec « LE BÉBÉ DRAGON »**

Chaque jour au Carrefour des générations Le Lait (Complexe Desjardins-intérieur) du 27 juillet au 5 août 2000 à 17h et 18h

et à visiter

**LA TENTE DES AMIS DE**  
Chaque jour de 16h30 à 20h  
 • Écoutez les contes de la mère Michel  
 • Rencontrez vos personnages préférés

**le lait VOUS ATTEND !**  
Photo-surprise à l'achat d'un Frulatté  
Activités de bricolage et de maquillage !

**CONCOURS « DU LAIT POUR M'AMUSER »**

En tirage : **20** forfaits Super Duo Familial incluant une visite au Zoo de Granby et au Parc aquatique Ski Bromont.com avec une nuitée dans un hôtel de la région.

Répondez à la question « Pourquoi c'est bon du lait ? » :

Nom : \_\_\_\_\_  
 Adresse : \_\_\_\_\_  
 Ville : \_\_\_\_\_  
 Code postal : \_\_\_\_\_  
 Téléphone : \_\_\_\_\_

Complétez et envoyez ce coupon à l'adresse ci-mentionnée avant le 5 août 2000 à 17h00 ou encore déposez celui-ci dans la boîte de tirage sur le site près du Bar Laitier des FrancoFolies de Montréal.

« CONCOURS DU LAIT POUR M'AMUSER »  
 C.P. St-André, B.P. 321 64  
 Montréal (Québec)  
 Canada H2L 4Y5

Règlements des concours disponibles aux FrancoFolies de Montréal, 822 rue Sherbrooke Est, Montréal (Québec) H2L 1K4. Fac-similiés non acceptés. 1 coupon par personne.

# Histoires de poupées pour petits et grands

SONIA SARFATI

Il reste encore du travail à faire, en Amérique du Nord, pour rentrer dans les esprits que les marionnettes ne sont pas qu'un jeu d'enfants. Depuis 1990, une équipe de convaincus prêche à Jonquière, dans une « paroisse » qui succombe de plus en plus au charme de cet art, grâce à La Semaine mondiale de la marionnette — un événement qui revient tous les deux ans et dont la sixième édition a commencé vendredi et se poursuit jusqu'au 30 juillet.

« Cette année, en plus des ateliers et des activités de rue, nous recevons 15 compagnies provenant de sept pays qui donneront 56 représentations en 10 jours », résume Marthe Adam, directrice artistique de l'événement. Ce n'est ni plus ni moins qu'à l'accoutumée. Ce festival-là, qui rejoint en moyenne 12 000 personnes, ne cherche pas le record à n'importe quel prix. « Nous ne grossissons pas et c'est bien comme ça. Nous sommes un petit festival de qualité, qui a maintenant ses lettres de noblesse dans le réseau. »

La qualité, l'équipe de la Semaine de la marionnette la trouve en sillonnant la planète à la recherche de perles et de tendances.

En ce qui concerne les trouvailles, Mme Adam parle de la version de *Blanche-Neige* signée par le Nor-

wich Puppet Theatre d'Angleterre — une production familiale s'ouvrant sur une petite scène qui s'ouvre, se déroule et s'agrandit au fil des péripéties du récit. Elle évoque aussi *La Métamorphose des métamorphoses* du Theater Meschugge d'Allemagne : « C'est un spectacle pour adultes qui a été créé pour la rue et, ensuite, adapté pour les salles. On y voit une danseuse qui, en utilisant son corps et des accessoires, devient plusieurs femmes dont elle joue la vie. »

Toujours pour le « grand » public (en âge et en taille, s'entend !), la directrice artistique de la Semaine mondiale de la marionnette mentionne *Dieu! God Mother Radio* du Théâtre de l'Arc-en-Terre de France où, au moyen d'une quarantaine de marionnettes à tringle, Massimo Schuster raconte le massacre de la Saint-Barthélémy — se réservant le rôle de Dieu et commentant les faits à la radio — et *The Repugnant Story of Clotario Demoniac* du Teatro Tigrado du Mexique, une autre pièce pour adultes mettant en vedette un Punch mexicain — à cent lieux, donc, de son alter ego british : « C'est truculent, succulent... » Mexicain, quoi !

Deux spectacles très actuels dans leur forme. « On voit présentement, dans le monde des marionnettes, une tendance à l'utilisation de marionnettes traditionnelles — à

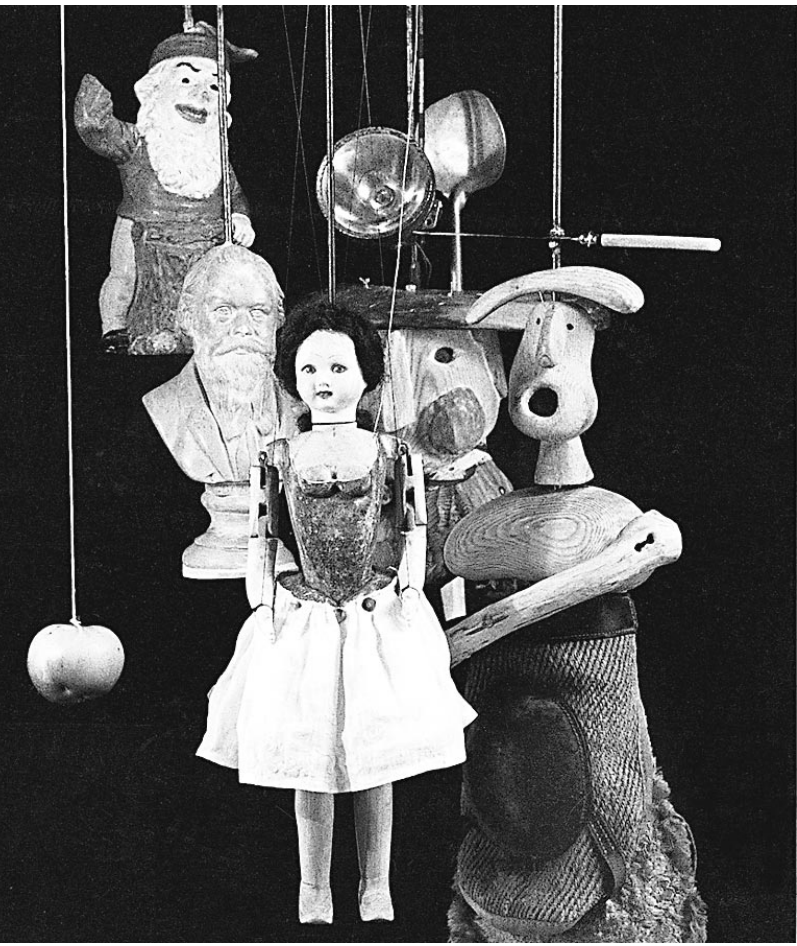
tringle, à fils, à gaine — dans des dramaturgies très modernes. « Il existe une autre tendance, celle des petites formes. Un théâtre de marionnettes miniatures. Nous n'en avons pas d'exemple cette année... mais ce n'est que partie remise. »

Les projets ne manquent pas. Le désir de découvrir non plus. Ni celui de faire découvrir. « Il nous faut encore rappeler que les spectacles de marionnettes peuvent, aussi, s'adresser aux adultes. Par les thématiques qu'ils abordent et par la façon de traiter ces thématiques. La marionnette permet d'aller très loin dans la transposition et peut, ainsi, mettre sous les yeux des spectateurs des choses qui touchent énormément l'âme humaine... qui a du vécu. Et puis, elles peuvent aller très loin dans le grotesque, dans les choses crues. » Après tout, elles sont un médium populaire et subversif, porteur du désir de dénoncer, de militer. Et, aussi, d'amuser.

Désir qui a trouvé un écho à Jonquière. Pourquoi, Jonquière ? Au bout du fil, Marthe Adam se met à rire : « Pourquoi pas ? De toutes manières, comment pourrait-on imaginer un autre festival à Montréal ? »

Elle a un point, là. Un bon point.

SEMAINE MONDIALE DE LA MARIONNETTE, jusqu'au 30 juillet à Jonquière. Info: 418 695-4649 ou www.marionnette.qc.ca



Jonquière succombe au charme des marionnettes.

www.famousplayers.com

**LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS**

EN DIRECT sur Pay-Per-View

dimanche 23 juillet

VENEZ-VOIR FULLY LOADED™ au PARAMOUNT, COLISÉE Kirkland et CENTRE LAVAL. 14,95\$ plus taxes. Billets en vente au guichet du cinéma ou composez sans frais le 1-877-9FAMOUS

Avant-programme: 19h00. Programme principal: 20h00

62000 WORLD WRESTLING FEDERATION ENTERTAINMENT, INC. TOUTS DROITS RÉSERVÉS. AUCUN LAISSEZ-PASSER OU REMBOURSEMENT.

**PARAMOUNT** STE-CATHERINE et METCALFE (514) 842-5828 **THX** **IMAX**

✓ X-MEN (13) 1:10 2:15 4:10 5:00 7:05 7:45 9:50 10:20  
 ✓ COUCHE-TARD ven, sam 12:25 12:50  
 ✓ DISNEY'S THE KID (G) 1:40 4:15 7:20 9:40  
 ✓ COUCHE-TARD ven, sam 12:30  
 ✓ SCARY MOVIE (13) 12:15 2:30 3:30 4:45 9:00 9:30  
 10:10 10:40 *Couche-tard ven, sam* 11:40  
 ✓ THE PATRIOT (13) 12:45 4:30 8:15  
 ✓ COUCHE-TARD ven, sam 11:50  
 ✓ APPARENCES (13) 12:30 1:20 3:30 4:20  
 7:00 7:30 10:00 10:30 *Couche-tard ven, sam* 12:50

Aussi sur écran **IMAX en 35MM** ✓ **GLADIATOR** (13) 9:00

**IMAX**  
**MICHAEL JORDAN TO THE MAX** (G) **IMAX** ven 12:30 **PARADIS SOUS LA MER IMAX 3D** (G)  
 1:40 2:50 3:50 5:15 6:15 7:25 sam 12:25 1:25 9:15 6:15 7:25  
 dim 12:30 1:40 lun-jeu 12:30 2:50 3:50 5:15 6:15 7:25

Achat de billets anticipés: (514) 878-9100 - Billets pour groupe: (514) 878-4629

**COLISÉE Kirkland** 3200 rue JEAN-YVES, Autoute 40, sortie: Chemin Sainte-Marie (514) 694-6992 **THX**

Entrée générale: 10\$. - Enfants (13 ans et moins) et Age d'Or: 5,75\$. - Matinées weekend: 8\$. - Matinées semaine: 6,50\$

✓ X-MEN (13) 1:00 1:45 3:40 4:40 7:10 7:50 9:55 10:30  
 ✓ SCARY MOVIE (13) 12:15 2:40 5:00 7:30 9:45  
 ✓ DISNEY'S THE KID (G) 12:50 3:30 7:05 9:50  
 ✓ THE PATRIOT (13) 12:30 3:50 7:25  
 ✓ MYSELF & IRÈNE (13+) 12:45 3:40 6:40 9:40  
 ✓ CHICKEN RUN (G) 12:30 3:00 5:10 7:15  
 dim 12:30 3:00 5:10  
 ✓ **POKEMON: THE MOVIE 2000** 12:00 2:20 4:35 6:50

✓ **THE PERFECT STORM** (G) 1:15 4:10 7:10 9:20 9:55  
 ✓ *Couche-tard ven, sam* 12:45  
 ✓ **SHAFT** (13) 1:30 3:50 6:40 9:10  
 ✓ *Couche-tard ven, sam* 11:40  
 ✓ **MISSION: IMPOSSIBLE 2 v.o.a** (13) 1:10 4:00 6:50 9:30  
 ✓ *Couche-tard ven, sam* 12:20  
 ✓ **GLADIATOR** (13) ven 9:00 sam 2:25 9:00 dim 4:50  
 ✓ **POKEMON: THE MOVIE 2000** 12:00 2:20 4:35 7:05  
 WWF-FULLY LOADED dim 7:00 (STC)

**PARISIEN** 480 Ste-Catherine O. (514) 866-0111 (2)

✓ **MOOKIE** (G) 1:45 3:50  
 ✓ **DISNEY: LE KID** (G) 1:00 3:40 7:00 9:20  
 ✓ **UNE LIAISON PORNOGRAPHIQUE** (13) 7:15 9:15  
 ✓ **SHAFT v.f.** (13) 1:10 4:10 7:20 9:30  
 ✓ **MISSION: IMPOSSIBLE 2 v.f.** (13) 1:20 4:20 7:10 9:50  
 ✓ **DINOSAUR** (G) 12:50 2:45 4:45  
 ✓ **GLADIATEUR** (13) 12:45 3:40 6:40 9:40  
 ✓ **PARTIS EN SOIXANTE SECONDES** (13) 7:30 10:00  
 ✓ **UNE POUR TOUTES** (G) 1:30 4:00 6:50 9:45

✓ **THE IN CROWD** (G) 1:30 4:15 7:35 10:10  
 ✓ **THE PERFECT STORM** (G)  
 1:30 4:35 7:20 9:15 10:15  
 ✓ **GONE IN 60 SECONDS** (13) 9:35 dim 7:00  
 ✓ **WHAT LIES BENEATH** (STC)  
 12:40 1:20 4:00 4:50 7:00 7:40 10:00 10:40  
 WWF-FULLY LOADED (STC) dim 7:00

**CENTRE LAVAL** 1600 Boul. Le Corbusier (514) 866-0111 (4)

✓ **THE IN CROWD** (G) 1:15 3:40 7:40 10:20  
 ✓ **MOOKIE** (G) 12:35 2:40  
 ✓ **SCARY MOVIE** (13) 12:20 2:30 4:40  
 7:05 7:50 9:20 9:50  
 ✓ **DISNEY: LE KID** (G) 1:25 3:30 7:20 9:45  
 ✓ **PERFECT STORM** (G) 1:15 4:10 7:10 9:55  
 ✓ **CHICKEN RUN** (G) 12:25 2:20 4:25 6:55 9:00  
 ✓ **MISSION: IMPOSSIBLE 2 v.f.** (13) 12:50 3:50 7:25 10:15  
 dim 12:50 3:50 10:15  
 ✓ **MISSION: IMPOSSIBLE 2** (13) 1:00 4:00 7:35 10:15  
 dim 1:00 4:00 7:35  
 ✓ **GONE IN 60 SECONDS** (13) 7:35 10:05  
 ✓ **GLADIATOR** (13) 12:10 4:30  
 ✓ **GLADIATOR** (13) 6:50 10:00  
 ✓ **WHAT LIES BENEATH** (STC) 1:20 3:15 4:15 7:00  
 7:30 9:40 10:10  
 ✓ **POKEMON: THE MOVIE 2000** 12:15 2:45 5:15  
 WWF-FULLY LOADED Sun 7:00

**ANGRIGNON** 7077 Boul. Newman (514) 866-0111 (3)

✓ **THE IN CROWD** (G) 1:15 4:05 7:15 9:45  
 ✓ **MOOKIE** (G) 1:25 3:55  
 ✓ **DISNEY: LE KID** (G) 1:40 4:10 7:25 9:45  
 ✓ **DISNEY'S THE KID** (G) 12:50 3:20 7:05 9:30  
 ✓ **PERFECT STORM** (G) 1:10 4:15 7:30 10:10  
 ✓ **CHICKEN RUN** (G) 1:50 3:50 7:40 9:35  
 ✓ **SHAFT v.f.** (13) 1:10 4:10 7:20 9:30  
 ✓ **GONE IN 60 SECONDS** (13) 7:10 9:55  
 ✓ **GLADIATOR** (13) 6:45 9:45  
 ✓ **DINOSAUR** (G) 1:45 4:00  
 ✓ **WHAT LIES BENEATH** (STC) 1:00 1:30 3:45 4:20 7:00  
 7:20 9:50 10:00  
 ✓ **POKEMON: THE MOVIE 2000** 12:45 3:05 5:20 7:35

**VERSAILLES** (514) 866-0111 (5)

Place Versailles

✓ **MOOKIE** (G) 1:50 3:50  
 ✓ **FILM DE PEUR** (13) 1:30 3:30 5:30 7:30 9:30  
 ✓ **DISNEY: LE KID** (G) 2:00 4:20 6:40 9:10  
 ✓ **SHAFT v.f.** (13) 7:10 9:20  
 ✓ **MISSION: IMPOSSIBLE 2 v.f.** (13) 1:20 4:10 6:50 9:40  
 ✓ **PARTIS EN 60 SECONDES** (13) 7:20 10:00  
 ✓ **DINOSAUR** (G) 1:15  
 ✓ **DINOSAUR** 3:15 5:15  
 ✓ **APPARENCES** 1:00 4:00 7:00 9:50 (STC)

✓ **THE IN CROWD** (G) 1:15 4:10 7:20 9:45  
 ✓ **MOOKIE** (G) 12:50  
 ✓ **DISNEY'S THE KID** (G) 1:00 3:35 7:10 9:35  
 ✓ **CHICKEN RUN** (G) 1:10 3:10 5:10 7:10 9:10  
 ✓ **SHAFT v.o.a** (13) 1:50 4:30 7:30 10:00  
 ✓ **MISSION: IMPOSSIBLE 2 v.f.** (13) 3:40 9:45  
 ✓ **MISSION: IMPOSSIBLE 2 v.o.a** (13) 1:00 7:05  
 ✓ **DINOSAUR** (G) 3:25 5:20 7:25 9:00  
 ✓ **THE IN CROWD** 1:15 3:45 7:15 9:35  
 ✓ **APPARENCES** (G) 1:05 3:50 7:00 9:50  
 ✓ **POKEMON 2000** 12:45 2:55 5:05

**CINÉ-PARC**

**CINÉ-PARC ST-EUSTACHE** Autoute 15-646 ouest Sortie 14 (450) 472-5668

APPARENCES Laissez-passer refusés  
 GLADIATEUR (13+)

X-MEN (v. française) (G) Laissez-passer refusés  
 CHEZ BIG MOMMA (G)

LA VIE APRÈS L'AMOUR (G)  
 FILM DE PEUR (13+)

LA PATRIOTE (13+)  
 28 JOURS (13+)

LA TEMPÊTE (G)  
 COMMÉRAGES (G)

**CINÉ-PARC LAVAL** Route 15 Sortie 14 622-5555

APPARENCES Laissez-passer refusés  
 GLADIATEUR (13+)

X-MEN (v. française) (G) Laissez-passer refusés  
 CHEZ BIG MOMMA (G)

LA VIE APRÈS L'AMOUR (G)  
 FILM DE PEUR (13+)

LA TEMPÊTE (G)  
 COMMÉRAGES (G)

**CINÉ-PARC CHATEAUGUAY** 6 km du pont Marier (450) 891-1310

X-MEN (v. française) (G) Laissez-passer refusés  
 CHEZ BIG MOMMA (G)

LA VIE APRÈS L'AMOUR (G)  
 FILM DE PEUR (13+)

LA TEMPÊTE (G)  
 COMMÉRAGES (G)

© 2000 Famous Players Inc. Tous droits réservés. \* AUCUN LAISSEZ-PASSER ✓ SON DIGITAL

## « LA MEILLEURE COMÉDIE DE L'ÉTÉ ET LE FILM LE PLUS CHARMANT DE L'ANNÉE! »

Jim Svejda, KIV/CBS Radio

« Disney : *Le Kid* est un film MÉMORABLE! Willis est à son meilleur. »  
 Marc S. Klein, UPFR-TV

« Un film merveilleux qui plaira aux adultes ainsi qu'à nos enfants. »  
 David Aronson, NEWSWEEK

« DEUX FOIS BRAVO! »  
 Roger Ebert et Richard Roeper, ROGER EBERT & THE MOVIES

**BRUCE WILLIS**  
 Disney  
**LE KID**  
 Version Française de *The Kid*

## GUIDE HORAIRE CINÉPLEX ODEON

**CINÉ-RABAIS MARDIS ET MERCREDIS** PV PRÉSENTATION AVANT LE DÉBUT 3 JOURS À L'AVANCE! ✓ SON DIGITAL

**CENTRE-VILLE EST** (17 SALLES DE CINÉMAS) 350 rue Emery, coin St-Denis 848-FILM-111

✓ **POKEMON LE FILM 2000** (G) À L'AFFICHE SUR 3 ÉCRANS Dim. au Jeu. 12:00, 12:30, 12:55, 2:30, 3:00, 3:30, 5:00, 5:30, 6:45  
 ✓ APPARENCES Laissez-passer refusés À L'AFFICHE SUR 2 ÉCRANS Dim. au Jeu. 12:30, 1:00, 3:30, 4:00, 6:30, 7:00, 9:30, 10:00  
 Mer. 12:30, 1:00, 3:30, 4:00, 6:30, 9:30, 10:00  
 ✓ X-MEN (v. française) (G) Laissez-passer refusés À L'AFFICHE SUR 3 ÉCRANS Dim. au Jeu. 12:05, 12:35, 1:15, 2:40, 3:40, 4:05, 5:05, 6:45, 7:10, 7:30, 9:20, 9:45, 10:00  
 ✓ LA DÉBANDADE (13+) Dim. au Jeu. 7:20, 9:40  
 Jeu. 9:40  
 ✓ LA VIE APRÈS L'AMOUR (G) À L'AFFICHE SUR 3 ÉCRANS Dim. au Jeu. 12:05, 12:40, 1:15, 2:40, 3:20, 3:50, 5:10, 6:10, 6:55, 7:35, 9:05, 9:35, 9:55  
 ✓ FILM DE PEUR (13+) À L'AFFICHE SUR 2 ÉCRANS Dim. au Jeu. 12:15, 12:45, 2:30, 3:00, 4:45, 5:15, 7:00, 7:30, 9:15, 9:45  
 ✓ POULETS EN FUITE (G) Dim. au Jeu. 12:25, 2:45, 4:55, 7:05  
 ✓ MOI, MOI-MÊME ET IRÈNE (13+) Dim. au Jeu. 9:25  
 ✓ LA PATRIOTE (13+) À L'AFFICHE SUR 3 ÉCRANS Dim. au Jeu. 1:45, 5:40, 8:15, 9:00, 9:20  
 ✓ LES AVENTURES DE ROCKY ET BULLWINKLE (G) Dim. au Jeu. 1:30, 9:55  
 ✓ LA TEMPÊTE (G) À L'AFFICHE SUR 3 ÉCRANS Dim. au Jeu. 1:00, 2:15, 3:15, 7:05, 9:15, 9:50

**CENTRE-VILLE OUEST**

**FAUBOURG** PV (16) 1616 ouest, rue Ste-Catherine 849-FILM-121

✓ LOSER Dim. au Jeu. 1:15, 3:15, 5:15, 7:15, 9:15  
 ✓ BLOOD SIMPLE (13+) Dim. au Jeu. 1:40, 4:00, 7:00, 9:10  
 ✓ ME, MYSELF & IRÈNE (13+) Dim. au Jeu. 1:30, 4:10, 6:40, 9:00  
 Mer. 1:30, 4:10, 9:25  
 ✓ THE ADVENTURES OF ROCKY & BULLWINKLE (G) Dim. au Mar. 1:45, 3:45, 6:30, 9:30  
 Mer. & Jeu. 8:05  
 ✓ THOMAS AND THE MAGIC RAILROAD Mer. & Jeu. 12:45, 2:35, 4:25, 6:15  
 ✓ CAVDENISH (MAIL) PV (12) CAVDENISH, coin Kilbarrack 849-FILM-122

✓ **POKEMON THE MOVIE 2000** (G) Dim. au Jeu. 12:25, 2:40, 4:55, 7:05  
 ✓ **WHAT LIES BENEATH** Laissez-passer refusés Dim. au Jeu. 12:20, 3:10, 6:15, 9:00  
 ✓ LOSER Dim. au Jeu. 12:40, 2:50, 5:05, 7:10, 9:20  
 ✓ X-MEN (v. anglaise) (G) Laissez-passer refusés Dim. au Jeu. 12:30, 2:35, 4:40, 7:15, 9:30  
 ✓ ME, MYSELF & IRÈNE (13+) Dim. au Jeu. 9:15  
 ✓ KADOSH (ENGLISH SUBTITLED) (G) Dim. au Jeu. 12:55, 3:10, 6:30, 9:10  
 ✓ THE PATRIOT (13+) Dim. au Mar. 12:50, 4:30, 8:30  
 Mer. & Jeu. 8:30  
 ✓ THE PERFECT STORM (G) Dim. au Jeu. 6:20, 9:05  
 ✓ THE ADVENTURES OF ROCKY & BULLWINKLE (G) Dim. au Jeu. 12:45, 3:00  
 ✓ SCARY MOVIE (13+) Dim. au Jeu. 12:35, 2:30, 4:25, 7:00, 9:25  
 ✓ THOMAS AND THE MAGIC RAILROAD Mer. & Jeu. 12:50, 2:45, 4:45, 6:35  
 ✓ CÔTE-DES-NEIGES PV (12) 6700 Côte-des-Neiges 849-FILM-124

**ADMISSION**  
 • ADULTES - APRÈS 18 ANS (enc. mar. & mer) 6,50\$  
 • ENFANTS (13 ans et moins) 4,25\$  
 • ÂGE D'OR (65 ans et plus) 4,25\$  
 • MATINÉE EN TOUT TEMPS AVANT 1800 4,25\$  
 • MARDI ET MERCREDI TOUTE LA JOURNÉE 4,25\$

✓ LOSER Dim. au Jeu. 1:00, 3:00, 5:10, 7:10, 9:15  
 ✓ **WHAT LIES BENEATH** Laissez-passer refusés Dim. au Jeu. 1:30, 4:10, 6:50, 9:35  
 ✓ **POKEMON THE MOVIE 2000** (G) Dim. au Jeu. 12:30, 2:40, 4:50, 7:05  
 ✓ **THE IN CROWD** (13+) Dim. au Jeu. 1:45, 4:00, 7:00, 9:20  
 ✓ X-MEN (v. anglaise) (G) Laissez-passer refusés Dim. au Jeu. 1:15, 3:25, 5:35, 7:45, 10:00  
 ✓ **CHICKEN RUN** (G) Dim. au Jeu. 1:35, 3:15, 5:00, 6:45  
 ✓ **SCARY MOVIE** (13+) Dim. au Jeu. 1:40, 3:30, 5:30, 7:20, 9:25  
 ✓ **THE PATRIOT** (13+) Dim. au Jeu. 9:40  
 ✓ **THE PERFECT STORM** (G) Dim. au Jeu. 9:30  
 ✓ **THOMAS AND THE MAGIC RAILROAD** Mer. & Jeu. 1:35, 3:15, 5:00, 6:45

**EST DE MONTRÉAL**

**DAUPHIN** 2296 est, rue Beaubien 721-6060

✓ **LA VIE APRÈS L'AMOUR** (G) À L'AFFICHE SUR 3 ÉCRANS Dim. au Mar. & Mer. 12:30, 2:40, 4:50, 7:00, 9:15  
 Lun. & Jeu. 7:00, 9:15  
 ✓ **LA PATRIOTE** (13+) Dim. au Mar. & Mer. 1:00, 3:00, 5:00, 7:00  
 Dim. au Jeu. 1:00, 3:00, 5:00, 7:00  
 ✓ **X-MEN** (v. française) (G) Laissez-passer refusés Dim. au Jeu. 1:00, 3:05, 5:10, 7:15, 9:20  
 ✓ **LA VIE APRÈS L'AMOUR** (G) À L'AFFICHE SUR 2 ÉCRANS Dim. au Mar. & Mer. 1:25, 3:35, 6:45, 9:30  
 ✓ **POULETS EN FUITE** (G) Dim. au Jeu. 12:30, 2:30, 6:35  
 ✓ **LA PATRIOTE** (13+) Dim. au Jeu. 3:25, 7:45  
 ✓ **THE PATRIOT** (13+) Dim. au Jeu. 1:00, 4:25, 7:40  
 ✓ **LA TEMPÊTE** (G) Dim. au Jeu. 12:35, 1:50, 6:30, 9:15  
 ✓ **THE ADVENTURES OF ROCKY & BULLWINKLE** (G) Dim. au Jeu. 1:10  
 ✓ **SCARY MOVIE** (13+) Dim. au Jeu. 12:55, 2:55, 6:55, 8:55  
 ✓ **LA VIE APRÈS L'AMOUR** (G) Dim. au Jeu. 12:35, 2:45, 7:25, 9:35  
 ✓ **APPARENCES** Laissez-passer refusés Dim. au Jeu. 12:50, 3:35, 6:45, 9:30  
 ✓ **LOSER** Dim. au Jeu. 1:00, 3:10, 5:20, 7:30, 9:40  
 ✓ **POKEMON LE FILM 2000** (G) Dim. au Jeu. 12:30, 2:30, 4:40, 6:50, 9:00  
 ✓ **X-MEN** (v. française) (G) Laissez-passer refusés Dim. au Jeu. 1:20, 3:30, 5:40, 7:50, 9:45  
 ✓ **GLADIATEUR** (13+) Dim. au Mar. & Mer. 1:20, 1:40, 3:00, 3:20, 4:50, 5:10, 7:00, 7:20, 9:10, 9:30  
 Lun. & Jeu. 7:00, 7:20, 9:10, 9:30  
 ✓ **BIG MOMMA'S HOUSE** (G) Dim. au Mar. & Mer. 2:00, 4:10, 7:05, 9:40  
 Lun. & Jeu. 7:05, 9:40  
 ✓ **THE ADVENTURES OF ROCKY & BULLWINKLE** (G) Dim. au Mar. & Mer. 1:50, 4:00, 7:10, 9:00  
 Lun. & Jeu. 7:10, 9:00  
 ✓ **ME, MYSELF & IRÈNE** (13+) Dim. au Mar. & Mer. 1:30, 3:50, 6:50, 9:20  
 Lun. & Jeu. 6:50, 9:20  
 ✓ **CARRÉFOUR D'ORION** PV (12) 881 Bl. Harbord, Dorion-Yadouze 848-FILM-122

✓ **POKEMON LE FILM 2000** (G) Dim. au Jeu. 12:00, 2:10, 5:00, 7:15  
 ✓ **APPARENCES** Laissez-passer refusés Dim. au Jeu. 12:20, 3:30, 6:50, 9:35  
 ✓ **X-MEN** (v. française) (G) Laissez-passer refusés Dim. au Jeu. 12:40, 3:00, 5:15, 7:25, 9:40  
 ✓ **SHAFT v.f.** (13+) Dim. au Jeu. 9:00  
 ✓ **LA VIE APRÈS L'AMOUR** (G) Dim. au Jeu. 12:15, 2:45, 5:10, 7:30, 9:45  
 ✓ **FILM DE PEUR** (13+) Dim. au Jeu. 1:10, 3:10, 5:10, 7:10, 9:10  
 ✓ **POULETS EN FUITE** (G) Dim. au Jeu. 12:30, 2:30  
 ✓ **MOI, MOI-MÊME ET IRÈNE** (13+) Dim. au Jeu. 9:40  
 ✓ **LA PATRIOTE** (13+) Dim. au Mar. & Mer. 1:20, 4:00, 6:45, 9:25  
 ✓ **LA TEMPÊTE** (G) Dim. au Jeu. 1:20, 4:00, 6:45, 9:25  
 ✓ **THE ADVENTURES OF ROCKY ET BULLWINKLE** (G) Dim. au Jeu. 1:40, 4:10  
 ✓ **LA TEMPÊTE** (G) Dim. au Jeu. 1:05, 3:50, 6:55, 9:40

**MONTRÉAL SUD**

**PLACE LASALLE PV** (12) 1810 St. Laurent, St-Basile 848-FILM-121

✓ **X-MEN** (v. française) (G) Laissez-passer refusés À L'AFFICHE SUR 2 ÉCRANS Dim. au Jeu. 12:50, 3:05, 5:10, 7:15, 9:35  
 ✓ **GLADIATEUR** (13+) Dim. au Mar. & Mer. 1:20, 1:40, 3:00, 3:20, 4:50, 5:10, 7:00, 7:20, 9:10, 9:30  
 ✓ **LA VIE APRÈS L'AMOUR** (G) À L'AFFICHE SUR 2 ÉCRANS Dim. au Mar. & Mer. 1:25, 3:35, 6:45, 9:30  
 ✓ **LOSER** Dim. au Jeu. 1:00, 3:10, 5:20, 7:30, 9:40  
 ✓ **POULETS EN FUITE** (G) Dim. au Mar. & Mer. 1:30, 3:50, 6:50, 9:20  
 Lun. & Jeu. 6:50, 9:20  
 ✓ **LA PATRIOTE** (13+) Dim. au Mar. & Mer. 1:20, 4:00, 6:45, 9:25  
 ✓ **LA TEMPÊTE** (G) Dim. au Mar. & Mer. 1:10, 3:10, 5:10, 7:10, 9:10  
 ✓ **THE ADVENTURES OF ROCKY ET BULLWINKLE** (G) Dim. au Mar. & Mer. 1:10, 3:10, 5:10, 7:10, 9:10  
 ✓ **SCARY MOVIE** (13+) Dim. au Mar. & Mer. 1:10, 3:10, 5:10, 7:10, 9:10  
 ✓ **POULETS EN FUITE** (G) Dim. au Mar. & Mer. 1:10, 3:10, 5:10, 7:10, 9:10  
 ✓ **MOI, MOI-MÊME ET IRÈNE** (13+) Dim. au Mar. & Mer. 1:10, 3:10, 5:10, 7:10, 9:10  
 ✓ **LA PATRIOTE** (13+) Dim. au Mar. & Mer. 1:10, 3:10, 5:10, 7:10, 9:10  
 ✓ **LES AVENTURES DE ROCKY ET BULLWINKLE** (G) Dim. au Mar. & Mer. 1:10, 3:10, 5:10, 7:10, 9:10  
 ✓ **LA TEMPÊTE** (G) Dim. au Mar. & Mer. 1:10, 3:10, 5:10, 7:10, 9:10  
 ✓ **THE PATRIOTE** (13+) Dim. au Mar. & Mer. 1:10, 3:10, 5:10, 7:10, 9:10  
 ✓ **LES AVENTURES DE ROCKY ET BULLWINKLE** (G) Dim. au Mar. & Mer. 1:10, 3:10, 5:10, 7:10, 9:10

SPECTACLES

Salles de répertoire

TRAIN OF LIFE
Cinéma du Parc: 15h.
RUN LOLA RUN
Cinéma du Parc: 17h.
THE SHINING
Cinéma du Parc: 20h40.
NOT ONE LESS
Cinéma du Parc: 18h45, 20h45.
BEYOND THE MAT
Cinéma du Parc: 19h.
GHOST DOG
Cinéma du Parc: 18h30.
ROAD TRIP
Cinéma du Parc: 15h.
PATH OF GLORY
Cinéma du Parc: 16h45.

BREAKFAST AT TIFFANY
Cinéma du Parc: 15h.
DUCK SOUP
Cinéma du Parc: 17h.
NIGHT AT THE OPERA
Cinéma du Parc: 21h.
JULIA
Centre Canadien d'Architecture: 12h30, 15h.
KADOSH
Ex-Centris (salle 1, le Parallèle): 14h30, 16h45, 19h15, 21h30.
RIEN À FAIRE
Ex-Centris (salle 2, Fellini): 15h30, 17h30, 19h30, 21h45.
SUE (PERDUE DANS MANHATTAN)
Ex-Centris (salle 3, Cassavetes): 15h, 17h, 19h, 21h.
BUSTER KEATON: COLLEGE
Cinémathèque québécoise: 19h.

BUSTER KEATON: CADET D'EAU DOUCE

Cinémathèque québécoise: 21h.
Théâtre
THÉÂTRE ST-DENIS
Les Jumeaux vénitiens, comédie de Carlo Goldoni. Mise en scène de Denise Filiatrault. Avec Yves Jacques, Carl Béchard, Yvan Benoit, Stéphane Brulotte, Marie Charlebois, Henri Chassé, Benoît Girard, Roger La Rue, Vitali Makarov, Roberto Medile, Renaud Paradis, Pierrette Robitaille, Christian Vézina et Isabelle Vincent: 20h, sauf dim. et lun.
THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE (84, Ste-Catherine O.)
Pop-Corn, de Ben Elton. Trad. de René Gingras. Mise en scène de Yves Desgagnés. Avec Gummy Nodon, Emmanuel Bilodeau, Suzanne Lemoine, Maude Guérin, Anne Bédard, Benoît Dagenais, Audrey Demers, Catherine Florent et Luc Chappellaine: 20h.

Musique

ÉGLISE T. S. NOM DE JÉSUS (4125, Adam)
Dim., 15h30, Anne-Marie Blondel, organiste. Bach, Mendelssohn, Gigout, Vierné. Jeu., 19 h 30, Mario Duella, organiste. Bach, Hesse, Callaerts, Capocci, Rosetta.
THÉÂTRE DE VERDURE (Parc Lafontaine)
Dim., 19h30, Orchestre Métropolitain. Dir. Yannick Nézet-Séguin. Alexandre Da Costa, violoniste. Strauss, Wagner, Kreisler, Brahms, Dvorak.
Festival international de Lanaudière AMPHITHÉÂTRE
Dim., 14h30, Sinfonia de Lanaudière. Dir. Stéphane Laforest. Elaine Marcil, violoniste. Suppé, Strauss, Kreisler, Lehár, Waldteufel.
Festival de musique de Lachine ÉGLISE ST. STEPHEN'S
Dim., 20h, Jean-Pierre Pinet, flûtiste, et Geneviève Soly, clarinettiste. Bach.
HÔTEL DE VILLE
Dim., 15h, Catherine Meunier, percussionniste.

Variétés

CABARET DU CASINO DE MONTRÉAL
Danse Sing, revue musicale, avec la troupe de Sophie Nolet: 21h, saul lun. et mar.
SALLE PIERRE-MERCURE (300, De Maisonneuve)
Gumbouts: 20h. Relâche le lun. Jusqu'au 30 juillet.
MONUMENT NATIONAL (1182 St-Laurent)
Symphonie Fantastique: 19h30. Jusqu'au 30 juillet.
PLACE ÉMILIE-GAMELIN (Coin Berri et Ste-Catherine)
Festival Nuits d'Afrique: Tikh Jan Fakoly: 21h.
LA PLACE À CÔTÉ (4571, Papineau)
Axel Fisch Quartet: 20h.
L'AIR DU TEMPS (191, St-Paul O.)
Troika: 22h.
L'ESCOGRIFFE (4467, St-Denis)
Beat In Fraction: 22h.
JAZZONS (300, Ontario E.)
Alex et Félix: 22h.
LA PETITE BOÎTE (2001, Rosemont)
Sébastien Mercier: 22h.
L'OURS QUI FUME (2019, St-Denis)
Nick Payne et Rick Weston: 22h.
P'TIT BAR (3451, St-Denis)
Thierry Fortuit: 21h.
UPSTAIRS (1254, Mackay)
Anne-Marie Massicotte et Blair Thomson: 21h.
JAZZI'Z (4075 St-Denis)
Nicki DiAmé et John Gilbert: 22h.
LE PIERROT (114, St-Paul E.)
Daniel Blouin et Michel Durocher: 21h
PUB ST-PAUL (124, St-Paul E.)
The Unthinkable: 21h.
McKIBBIN'S (1426, Bishop)
Sona: 21h30.



HARRISON FORD MICHELLE PFEIFFER
Il était le mari parfait jusqu'au jour où sa seule erreur est revenue le hanter.
un film de ROBERT ZEMECKIS
APPARENCES
version française de WHAT LIES BENEATH
DREAMWORKS PICTURES et TWENTIETH CENTURY FOX présentent la production IMAGINATION en film de ROBERT ZEMECKIS
HARRISON FORD MICHELLE PFEIFFER APPARENCES DIANA SCARFIO
EFFETS SPÉCIAUX PAR SONY PICTURES IMAGOWORKS INC.
Site officiel à amazon.com www.zemeco.com/whatliesbeneath

À L'AFFICHE!
SON DIGITAL LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
CINÉPLEX ODEON QUARTIER LATIN VERSAILLES TASCHEREAU 18 MEGA-PLEX GUZZO JACQUES CARTIER 14 LASALLE (Place)
CINÉPLEX ODEON PONT-VIAU 16 FAMOUS PLAYERS POINTE-CLAIRE ST-EUSTACHE BOUCHERVILLE ST-BRUNO
CINÉPLEX ODEON CARREFOUR DORION CINÉPLEX ODEON PLAZA DELSON ST-HYACINTHE TERREBONNE 8 STE-THERÈSE 8
CINÉPLEX ODEON CARREFOUR DORION CARREFOUR DORION CARREFOUR DORION CARREFOUR DORION
CINÉPLEX ODEON CARREFOUR DORION CARREFOUR DORION CARREFOUR DORION CARREFOUR DORION
CINÉPLEX ODEON CARREFOUR DORION CARREFOUR DORION CARREFOUR DORION CARREFOUR DORION
CINÉPLEX ODEON CARREFOUR DORION CARREFOUR DORION CARREFOUR DORION CARREFOUR DORION
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

«La MEILLEURE COMÉDIE de l'été!»
Grant Tuff, MTV RADIO
LOSER
version originale anglaise
www.sony.com/loser
À L'AFFICHE!
CINÉPLEX ODEON FAUBOURG LES CINÉMAS GUZZO FAMOUS PLAYERS COLISEE KIRKLAND SPHERETECH 14
CINÉPLEX ODEON TASCHEREAU 18 LES CINÉMAS GUZZO LASALLE (Place) CINÉPLEX ODEON CAVENDISH (Mall)
CINÉPLEX ODEON CÔTE-DES-NEIGES LAVAL (Galeries) GATINEAU HULL
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!
DEMANDEZ À N'IMPORTE QUELLE PERSONNE QUI A VU «LE PATRIOTE» ET LA RÉPONSE UNANIME SERA «UN FILM À NE PAS MANQUER!»
«DEUX FOIS BRAVO!»
Roger Ebert et Joyce Kuhlman
ROGER EBERT & THE MOVIES
MEL GIBSON THE PATRIOT
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

À L'AFFICHE!
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!
DES CRÉATEURS DE WALLACE & GROMIT
«DIVERTISSEMENT MAGIQUE POUR PETITS ET GRANDS. DEUX FOIS BRAVO!»
ROGER EBERT & THE MOVIES
Roger Ebert & Joyce Kuhlman
POULETS EN FUITE
version française de CHICKEN RUN
À L'AFFICHE!
CINÉPLEX ODEON QUARTIER LATIN LASALLE (Place) TASCHEREAU 18 JACQUES CARTIER 14
CINÉPLEX ODEON PONT-VIAU 16 FAMOUS PLAYERS BOUCHERVILLE ST-BRUNO
CINÉPLEX ODEON CARREFOUR DORION CARREFOUR DORION CARREFOUR DORION CARREFOUR DORION
CINÉPLEX ODEON CARREFOUR DORION CARREFOUR DORION CARREFOUR DORION CARREFOUR DORION
CINÉPLEX ODEON CARREFOUR DORION CARREFOUR DORION CARREFOUR DORION CARREFOUR DORION
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS! 2877088

LE FUTUR EST DÉJÀ LÀ!
«INDISPUTABLEMENT LE MEILLEUR FILM DE L'ÉTÉ!»
À L'AFFICHE!
SON DIGITAL LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
CINÉPLEX ODEON QUARTIER LATIN LANGUELLIER 6 LASALLE (Place) TASCHEREAU 18
CINÉPLEX ODEON PONT-VIAU 16 JACQUES CARTIER 14 ST-BRUNO L'AVANTURE
CINÉPLEX ODEON BOUCHERVILLE ST-EUSTACHE TERREBONNE 8 STE-THERÈSE 8
CINÉPLEX ODEON CARREFOUR DORION PLAZA DELSON CHATEAUGUAY ENCORE ST-JÉRÔME
CINÉPLEX ODEON CARREFOUR DORION CHATEAUGUAY ENCORE CHATEAUGUAY ENCORE CHATEAUGUAY ENCORE
CINÉPLEX ODEON CARREFOUR DORION CHATEAUGUAY ENCORE CHATEAUGUAY ENCORE CHATEAUGUAY ENCORE
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

« UN MORCEAU DE COMÉDIE DISSIPÉE TOMBÉ DU CIEL. »
LES FARRELLY SONT DE VRAIS VISIONNAIRES DE LA COMÉDIE.
« UN VRAI PLAISIR ESTIVAL. JIM CARREY S'ÉCLAYE COMPLÈTEMENT. »
« SENSATIONNEL. LE JEU DE JIM CARREY EST UN VRAI TOUR DE FORCE. »
« VOUS VOUS TORDREZ DE RIRE. »
« HILARANT, CREATIF ET OSÉ. »
« LE FILM LE PLUS AMUSANT DE L'ANNÉE. »
JIM CARREY
Moi, moi-même et Irene
www.mymysellandirene.com
À L'AFFICHE!
SON DIGITAL LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
CINÉPLEX ODEON QUARTIER LATIN LANGUELLIER 6 LASALLE (Place) TASCHEREAU 18
CINÉPLEX ODEON PONT-VIAU 16 FAMOUS PLAYERS BOUCHERVILLE ST-BRUNO
CINÉPLEX ODEON CARREFOUR DORION CARREFOUR DORION CARREFOUR DORION CARREFOUR DORION
CINÉPLEX ODEON CARREFOUR DORION CARREFOUR DORION CARREFOUR DORION CARREFOUR DORION
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS! 2877088

Stephen King attendra le signal

Agence France-Presse NEW YORK
Le maître américain de l'épouvante, Stephen King, va commencer à publier demain une de ses oeuvres sur son propre site Internet, de quoi donner quelques sueurs froides à ses éditeurs.
Ses fans pourront télécharger pour 1 \$ US, sur www.stephenking.com, le premier chapitre du roman fantastique The Plant (La Plante). Le deuxième chapitre suivra, au même prix, le 21 août.
« Il s'agit d'une histoire drôle mais en même temps assez angoissante. Je m'engage à faire paraître

au moins les deux premiers chapitres », anticipe l'auteur dans une interview diffusée sur son site.
The Plant, un roman inachevé commencé dans les années 80, raconte l'histoire d'une plante carnivore qui s'empare d'une maison d'édition en lui promettant le succès commercial en échange de sacrifices humains.
Stephen King promet de terminer le livre à deux conditions : que son public apprécie le début — sous-entendu qu'il achète les deux premiers chapitres — et qu'il joue effectivement le jeu en payant un dollar à chaque téléchargement.

GINÉMAS GUZZO
www.cinemasguzzo.com (POUR RÉSERVATION DE GROUPES: (450) 961-2945)
HORAIRE DU 23 AU 27 JUILLET
Le PARADIS (910) 354-1110 8215 HOCHÉAGA
ADMISSION GÉNÉRALE: \$5 / MATRICES: \$4,25
MARDI & MERCREDI: \$4,25 / ENFANTS & ÂGE DOR: \$4,25
(X) LA TEMPESTE (G) 1:10-3:45-7:10-9:45
(X) LA VIE APRES L'AMOUR (G) 1:05-3:05-5:10-7:15-9:20
(X) LE PATRIOTE (13+) 1:00-4:10-7:20-9:00
(X) LES AVENTURES DE ROCKY ET BULLWINKLE (G) 1:20-3:20-5:20
(X) MOI, MOI-MEME ET IRENE (13+) 7:25-9:40
(X) POKEMON: LE FILM 2000 (G) 1:00-3:00-5:00-7:00
LACORDAIRE 11 (514) 284-3000 5040 GRANDES-ALLÉES
(X) FILM DE PEUR (13+) 1:15-3:15-5:15-7:15-9:15-11:15
(X) DISNEY'S: THE KID (G) 1:05-3:10-5:15-7:20
(X) GLADIATOR (13+) 9:00-12:05
(X) GONE IN 60 SECONDS (13+) 1:20-9:40-11:55
(X) LOSER (N/A) 1:05-3:05-5:05-7:05-9:05-11:05
(X) POKEMON: LE FILM 2000 (G) 1:00-3:00-5:00-7:00
(X) SCARY MOVIE (13+) 1:05-3:05-5:05-7:05-9:05-11:05
(X) LES AVENTURES DE ROCKY AND BULLWINKLE (G) 1:20-3:20-5:20-7:20-9:20-11:20
(X) THE IN CROWD (13+) 1:00-3:05-5:10-7:15-9:20-11:25
(X) THE PATRIOT (13+) 1:00-4:10-7:20-10:30
(X) LE PERFECT STORM (G) 1:10-3:45-7:10-10:35-12:15
(X) WHAT LIES BENEATH (13+) 1:00-3:45-7:00-9:35-12:15
(X) X-MEN (V.F.) (G) 1:00-3:05-5:10-7:15-9:20-11:25
TERREBONNE 8 (450) 474-4444 1071 OCEAN DU CÔTÉ
(X) APPARENCES (13+) 1:00-3:45-7:00-9:35
(X) DISNEY: LE KID (G) 1:00-3:05-5:10-7:15-9:20
(X) FILM DE PEUR (13+) 1:05-3:05-5:05-7:05-9:05-11:05
(X) LA VIE APRES L'AMOUR (G) 1:00-3:05-5:10-7:15-9:20
(X) LA TEMPESTE (G) 1:10-3:45-7:10-9:45
(X) LE PATRIOTE (13+) 1:00-4:10-7:20
(X) MOI, MOI-MEME ET IRENE (13+) 9:00-11:15
(X) POKEMON: LE FILM 2000 (G) 1:00-3:00-5:00-7:00
(X) X-MEN (V.F.) (G) 1:00-3:05-5:10-7:15-9:20
MEGA-PLEX Centre JACQUES CARTIER 14 - 4001 CHEMIN CHAMBLAY (450) 677-5566
(X) APPARENCES (13+) 1:00-3:45-7:00-9:35
(X) FILM DE PEUR (13+) 1:10-3:35-5:10-3:35-7:10-7:35-9:10-9:35-11:10-11:35
(X) MISSION IMPOSSIBLE 2 (13+) 1:00-3:45-7:10-9:45-12:15
(X) LE PATRIOTE (13+) 1:00-4:10-7:20-10:30-12:05
(X) LES AVENTURES DE ROCKY ET BULLWINKLE (G) 1:30-3:30-5:30
(X) MOI, MOI-MEME ET IRENE (13+) 9:00-11:30
(X) PARTIS EN 60 SECONDS (13+) 7:00-9:30-11:55
(X) POKEMON: LE FILM 2000 (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00-11:00
(X) POULETS EN FUITE (G) 1:25-3:25-5:25
(X) SHIRT (V.F.) (13+) 7:35-9:35-11:35
(X) TITAN: APRES LA TERRE (G) 1:00-3:00-5:00
(X) X-MEN (V.F.) (G) 1:00-3:05-5:10-7:15-9:20-11:25-11:45
EN VERSION FRANÇAISE
(X) APPARENCES (13+) 1:00-3:45-7:00-9:35-10:05-12:15
(X) CHICKEN RUN (G) 9:25-11:25
(X) FILM DE PEUR (13+) 1:05-1:25-3:05-3:25-5:05-5:25-7:05-9:05-9:25-11:05-11:25
(X) GLADIATOR (13+) 1:00-4:00-7:00-9:00-11:00
(X) LA TEMPESTE (G) 1:10-3:45-7:10-9:45-12:05-12:15
(X) LE PATRIOTE (13+) 1:00-2:00-4:10-6:40-7:20-9:45-10:30
(X) LES AVENTURES DE ROCKY ET BULLWINKLE (G) 1:25-3:25-5:25
(X) MOI, MOI-MEME ET IRENE (13+) 7:25-9:45-12:05
(X) PARTIS EN 60 SECONDS (13+) 7:20-9:40-11:55
(X) POKEMON: LE FILM 2000 (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00-11:00
(X) POULETS EN FUITE (G) 1:25-3:25-5:25
(X) TITAN: APRES LA TERRE (G) 1:00-3:00-5:00
(X) X-MEN (V.F.) (G) 1:00-3:05-5:10-7:15-9:20-11:25-11:45
EN VERSION ANGLAISE
MEGA-PLEX TASCHEREAU 18 - PLACE GREENFIELDPARK - 3514 BOULEVARD TASCHEREAU (450) 993-5566
(X) APPARENCES (13+) 1:00-3:45-7:00-9:35-10:05-12:15
(X) CHICKEN RUN (G) 9:25-11:25
(X) DISNEY: LE KID (G) 1:00-3:05-5:10-7:15-9:20-11:25
(X) FILM DE PEUR (13+) 1:10-3:35-5:10-3:35-7:10-7:35-9:10-9:35-11:10-11:35
(X) MISSION IMPOSSIBLE 2 (13+) 1:00-3:45-7:10-9:45-12:15
(X) LA TEMPESTE (G) 1:10-3:45-7:10-9:45-12:05-12:15
(X) LE PATRIOTE (13+) 1:00-4:10-7:20-10:30
(X) LES AVENTURES DE ROCKY ET BULLWINKLE (G) 1:25-3:25-5:25
(X) MOI, MOI-MEME ET IRENE (13+) 1:15-3:45-7:15
(X) POKEMON: LE FILM 2000 (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00-11:00
(X) POULETS EN FUITE (G) 1:25-3:25-5:25
(X) X-MEN (V.F.) (G) 1:00-3:05-5:10-7:15-9:20-11:25-11:45
EN VERSION ANGLAISE
(X) DINOSAUR (G) 1:20-3:20-5:20
(X) GONE IN 60 SECONDS (13+) 7:25-9:45-12:05
(X) LOSER (N/A) 1:05-3:05-5:05-7:05-9:05-11:05
(X) MYSELF AND IRENE (13+) 7:25-9:40-11:55
(X) SCARY MOVIE (13+) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00-11:00-11:25
Mega-Plex SPHERETECH 14 - COMPLEX SPHERETECH - 3500 COTE-VERTY (514) 745-5566
(X) LA VIE APRES L'AMOUR (G) 1:05-3:10-5:15-7:20-9:25-11:30
EN VERSION ANGLAISE
(X) CHICKEN RUN (G) 1:10-3:10-5:10-7:10
(X) DISNEY'S: THE KID (G) 1:00-3:05-5:10-7:15-9:20-11:25
(X) LOSER (N/A) 1:05-3:05-5:05-7:05-9:05-11:05
(X) ME, MYSELF AND IRENE (13+) 7:25-9:45-11:55
(X) POKEMON: LE FILM 2000 (G) 1:00-3:00-5:00-7:00-9:00-11:00
(X) SCARY MOVIE (13+) 1:05-3:05-5:05-7:05-9:05-11:05-11:30
(X) SHIRT (13+) 9:10-11:10
(X) LES AVENTURES DE ROCKY ET BULLWINKLE (G) 1:30-3:30-5:30
(X) THE IN CROWD (13+) 1:10-3:15-5:20-7:25-9:30-11:35
(X) THE PATRIOT (13+) 1:00-4:10-7:20-10:30
(X) THE PERFECT STORM (G) 1:10-3:45-7:10-10:35-12:15
(X) WHAT LIES BENEATH (13+) 1:00-3:45-7:00-9:35-12:15
(X) X-MEN (G) 1:00-3:05-5:10-7:15-9:20-11:25-11:45
Puisque l'horaire est sujet à changement, veuillez téléphoner aux cinémas pour confirmation.

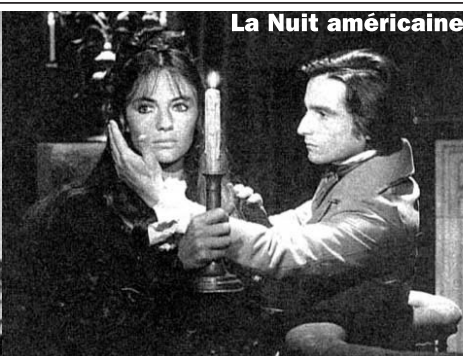
La Presse 105.7 Rythme FM
invitent 200 personnes à assister à l'avant-première de
CLINT EASTWOOD TOMMY LEE JONES
DONALD SUTHERLAND JAMES GARNER
LES PIONNIERS DE L'ESPACE
le jeudi 3 août à 19h au Cinéma Quartier Latin (350 rue Émery)
L'annonce sera publiée le 18 au 23 juillet • Le tirage aura lieu le 26 juillet à midi
• Les 100 gagnants seront avisés par téléphone • La valeur des prix est de 1800\$
• Les fac-similés ne sont pas acceptés • Règlements disponibles chez Communication Popcorn
Nom \_\_\_\_\_
Adresse \_\_\_\_\_
Ville \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_
Tél. (jour) \_\_\_\_\_ Tél. (soir) \_\_\_\_\_
Concours: LES PIONNIERS
2388 rue Beaubien Est, Montréal (Québec) H2G1N2



Non-coupable



North by Northwest



La Nuit américaine



Nuit de décembre

Les films de A à Z

Vous êtes-vous déjà demandé, devant le titre particulièrement opaque d'un nouveau film, ce que le réalisateur avait bien voulu dire? Notre collaborateur est allé plus loin. À partir de ses connaissances encyclopédiques en cinéma, il a réussi à constituer un véritable lexique sur l'origine des noms d'oeuvres cinématographiques. La Presse publie par tranches à chaque dimanche ce dictionnaire original et unique.

DENIS MASSE

**Nikita**  
Luc Besson, 1990  
Luc Besson raconte : « J'étais dans un avion, un walkman sur les oreilles et la chanson d'Elton John, *Nikita*, sur la cassette. C'est en l'écoulant que j'ai imaginé l'histoire d'une femme qui porterait ce prénom-là. »

Non-coupable

Henri Decoin, 1947  
Le film porte en sous-titre le commandement « Tu ne tueras point... » (Livre de l'Exode, XX, 2.12) dont Henri Decoin aurait voulu faire le titre de son film.

North by Northwest

Alfred Hitchcock, 1959  
Initialement, le film devait s'intituler *The Man on Lincoln Nose* (L'Homme sur le nez de Lincoln). Puis on le changea pour *The North-westerly Direction*, qu'on traduira par *La*

*Direction du nord-ouest*, simplement parce que la trajectoire de la poursuite partait de New York, allait à Chicago et se terminait dans le Dakota. Enfin, une grosse tête de la MGM suggéra *North by Northwest*, qui faisait référence à un vers de Hamlet (II,2), la pièce de Shakespeare : I am but mad north-northwest. (« Je ne suis fou que lorsque le vent souffle du nord-nord-ouest. »)

Nosferatu, fantôme de la nuit

Werner Herzog, 1978  
Pour ce film, le réalisateur Werner Herzog s'est inspiré d'un film muet tourné en 1921 par Friedrich Wilhelm Murnau, *Nosferatu le vampire*. Nosferatu, le nom du monstre, est un terme roumain qui veut dire « non-mort » ou « mort-vivant ».

Nostalgia

Andrei Tarkovski, 1983  
Que signifie ce titre *Nostalgia*? « Une maladie, une souffrance morale qui torture l'âme. Ses origines sont du côté de l'absence de communication spirituelle. Peut-être que *Nostalgia* peut s'identifier à la perte de la foi, la perte de l'espérance. » Voilà le sens profond qu'Andrei Tarkovski entendait donner à cette oeuvre.

Nous Deux

Henri Graziani, 1992  
*Nous deux*, c'est mon père et ma mère. C'est leur histoire d'amour », a expliqué le réalisateur.

Nous irons tous au paradis

Yves Robert, 1977  
Quelques années avant le film, Michel Polnareff avait composé la musique d'une chanson à succès intitulée *On ira tous au paradis*. Les paroles étaient de Jean-Loup Dabadie. Avec l'accord de Polnareff, en 1977, Jean-Loup Dabadie, qui souhaitait un titre « au pluriel », décide de baptiser *Nous irons tous au paradis* le film qu'il a écrit avec Yves Robert et qui raconte les nouvelles aventures des personnages imaginés pour *Un éléphant, ça trompe énormément*, en 1976.

Nouveaux Messieurs (Les)

Jacques Feyder, 1928  
Le titre de cette pièce de Robert de Flers et de Francis de Croisset créée en 1925, désigne les politiciens de gauche issus des couches populaires, par opposition aux bourgeois conservateurs.

Nouvelle Vague

Jean-Luc Godard, 1990  
Ce titre peut être vu en quelque sorte comme une commémoration du trentième anniversaire de la Nouvelle Vague, à laquelle

participa Godard avec Chabrol, Truffaut et quelques autres, en 1960.

Nuit américaine (La)

François Truffaut, 1973  
Le titre est un terme technique pour indiquer que les séquences, bien que filmées de jour, sont sous-exposées pour donner l'impression qu'elles ont été tournées de nuit.

Nuit de décembre (La)

Kurt Bernhardt, 1941  
Le premier titre du film était *L'Heure exquise*. Le titre définitif, qui ne s'explique pas puisque rien n'indique que la rencontre initiale eut lieu en hiver, est emprunté à Musset, dont une citation du poème *La Nuit de décembre* figure en exergue et en conclusion : « Partout où j'ai voulu dormir, Partout où j'ai voulu mourir, Sur ma route est venu s'asseoir Un malheureux vêtu de noir... »

Nuit obscure (La)

Carlos Saura, 1988  
Le titre du film est celui d'un poème de saint Jean de la Croix dont les oeuvres sont souvent citées dans les films de Carlos Saura.

Suite dimanche prochain

Un Faust intégral en 21 heures

Agence France-Presse  
HANOVRE, Allemagne

Pour la première fois au monde, le metteur en scène allemand Peter Stein donne dans sa version intégrale de 12.111 vers le *Faust* de Johann Wolfgang von Goethe (1749-1832), un spectacle de 21 heures spécialement créé à l'occasion de l'Exposition universelle Expo 2000 qui a lieu présentement à Hanovre.

Le spectacle a commencé hier après-midi avec les sept heures de *Faust I* et se poursuivra aujourd'hui avec les 14 heures de *Faust II*.

C'est Christian Nickel, 31 ans, remplaçant le comédien suisse Bruno Ganz, 59 ans, hospitalisé à la suite d'une chute lors des répétitions, qui assume seul l'épuisant rôle de Faust, tandis que deux comédiens, Johann Adam Oest et Robert Hunger-Buehler, alternent dans l'autre grand rôle du spectacle, celui de Méphisto. Initialement, Christian Nickel et Bruno Ganz devaient alterner, le premier incarnant le jeune Faust et le second le vieux.

Sous la houlette de Peter Stein, les 35 comédiens de cette pièce-marathon veillent à

respecter le plus scrupuleusement les indications scéniques données par Goethe lui-même quant à la manière de jouer cette tragédie sur l'écartèlement permanent entre le Bien et le Mal.

Pour Peter Stein, 62 ans, l'un des metteurs en scène allemands les plus réputés, lui-même lauréat du Prix Goethe en 1988, c'est seulement la deuxième fois qu'il s'attaque à une oeuvre du père du romantisme allemand. Mais, en 1968, à Brême, sa mise en scène de *Torquato Tasso*, avec déjà Bruno Ganz dans le rôle-titre, avait fait l'effet d'une bombe et donné le coup d'envoi d'une grande carrière qui devait lui permettre de relancer dès 1970 la prestigieuse Schaubühne à Berlin. Contrairement à sa mise en scène de *Faust*, Peter Stein, alors engagé à l'extrême gauche, avait donné une interprétation très contemporaine de la pièce, Bruno Ganz jouant un Tasso transformé en clown.

Une fois que l'Expo 2000 aura fermé ses portes, le 31 octobre, le *Faust* monumental mis en scène par Peter Stein sera joué à Berlin.

Génies en herbe

En collaboration avec Génies en herbe Pantologie Inc., 3535, boul. Rosemont, Montréal H1X 1K7

A VEUVE

- 1 Qui a publié le roman *Une veuve de papier* ?
- 2 Quel alcool est associé à la marque Veuve Clicquot ?
- 3 Quelle actrice joue la fille d'une veuve dans le film *Les Parapluies de Cherbourg* ?
- 4 De quel continent est originaire la veuve noire, une araignée venimeuse ?
- 5 Qui est la veuve du chanteur Kurt Cobain ?

E FORÊT

- 1 Quel magicien, ami du roi Arthur, habite la forêt de Brocéliande ?
- 2 Dans quel État américain se trouve le parc national de la Forêt pétrifiée ?
- 3 Selon la chanson de

- Noël, quel arbre est le roi des forêts ?
- 4 Quelle guerre s'est terminée par un armistice signé dans la forêt de Compiègne ?
  - 5 Quel prénom évoque le dieu romain des forêts ?

F AVIATION

- 1 Quelle société québécoise a conçu l'avion d'affaires Global Express ?
- 2 Quel type d'avion a été inventé par Henri Fabre en 1910 ?
- 3 Quel mot anglais désigne

- une acrobatie en boucle réussie dans le plan vertical ?
- 4 Qui a été le premier pilote à traverser la Manche en avion ?
  - 5 Quel instrument indique l'altitude d'un avion ?

G OPÉRA

- 1 De quel compositeur présente-t-on les opéras au festival de Bayreuth ?
- 2 Quel film raconte la vie du castrat Carlo Broschi ?
- 3 Dans quel opéra de Bizet

- entend-on les paroles *to-réador, en garde!* ?
- 4 Quelle cantatrice québécoise a épousé Léopold Simoneau en 1946 ?
  - 5 Dans quel pays se déroule l'action de l'opéra *Aïda* ?



Veuve de Kurt Cobain

B AMOUR

- 1 De quel personnage de bande dessinée mado-moiselle Jeanne est-elle amoureuse ?
- 2 Quel roi d'Angleterre a renoncé au trône pour épouser Wallis Warfield Simpson ?
- 3 Quel film raconte les amours de Jack Dawson et de Rose DeWitt ?
- 4 Quel adjectif, dérivé du nom d'un philosophe, qualifie un amour chaste ?
- 5 Quel dramaturge a écrit *Le Jeu de l'amour et du hasard* ?

C CELLULE

- 1 Quel mot désigne une cellule nerveuse ?
- 2 Combien y a-t-il de cellules dans une amibe ?
- 3 Quelle partie de la biologie étudie la cellule vivante ?
- 4 Quelle cellule du sang circulant n'a pas de noyau ?
- 5 Comment appelle-t-on le processus de division d'une cellule somatique ?

D PATINAGE

- 1 Quelle patineuse artistique était la partenaire de Lloyd Eisler en couple ?
- 2 Quelle est la plus longue course olympique de patinage de vitesse ?
- 3 En patinage artistique, lequel de ces sauts est le plus difficile: le salchow, le lutz, l'axel ou la boucle piquée ?
- 4 Dans quelle ville du Québec se trouve l'anneau de glace Gaétan-Boucher ?
- 5 À quels Jeux olympiques a-t-on présenté les premières épreuves officielles de patinage de vitesse sur courte piste ?



Procurer

H TRIBUNAL

- 1 Quelle Canadienne a été nommée procureur du Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie ?
- 2 Dans quelle ville siégeait le tribunal de l'Aréopage, dans l'Antiquité ?
- 3 Quelle expression juridique désigne un acte qui

- porte atteinte à la dignité des tribunaux ?
- 4 Quel tribunal a été instauré par le pape Innocent III pour lutter contre l'hérésie ?
  - 5 Combien y a-t-il de juges à la Cour suprême du Canada ?

LA GRILLE THÉMATIQUE

de Michel Hannequart

LE CHEVAL

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1															
2															
3															
4															
5															
6															
7															
8															
9															
10															
11															
12															
13															
14															
15															

23 juillet 2000

T839

HORIZONTALEMENT

- 1 Cheval maigre et poussif - Sur le dos des bêtes de somme.
- 2 Partie du corps du cheval comprise entre la tête, le garrot et le poitrail - Mouvements impétueux du cheval.
- 3 Plaquette de terre cuite - Allure défectueuse d'un cheval fatigué qui galope avec les antérieurs et trotte avec les postérieurs - Retire.
- 4 Se dit d'une jument qui a peur d'un objet inaccoutumé.
- 5 Touffe de crins derrière le boulet du cheval - Nom d'un appareil volant d'Ader - Soldat d'Hitler.
- 6 Dans ce pays - Lichens - Alter...
- 7 Parler avec un défaut de prononciation - Electron-volt - Se dit d'un chien qui s'immobilise quand il sent le gibier.
- 8 Ile voisine d'Oléron - Transmet - Pelage du

- cheval, considéré du point de vue de sa couleur - De naissance.
- 9 Sorti - Crochet de fer que l'on passe dans le tirant d'une botte pour la mettre.
  - 10 Obstacle de concours équestre - D'être.
  - 11 Ancienne arme défensive - Mis fin à - Allure du cheval.
  - 12 Pas facile - Plisser.
  - 13 Ancienne ville d'Arménie - Partie mobile de certains éperons - On lui doit " *Le Pendule de Foucault* ".
  - 14 Mauvais cheval - Indique le lieu - Grande école - Epoux dont on est divorcé.
  - 15 Etain - Dont le squelette est saillant - Entre le pas et le galop.

VERTICALEMENT

- 1 Qui refuse d'avancer (en parlant d'une monture) - Pièce de harnais - Partie du corps d'un cheval.
- 2 Organisation constituée en 1945 - Pégase en avait - Chez les équidés, partie

- d'un membre comprise entre le jarret et le boulet.
- Pure ou appliquée - Couleur de robe.
- Surface de la terre - Sans intérêt - Aire de vent.
- Partie de l'intestin - Eminence - Sueur du cheval (pl.).
- Sans vêtements - Part de la vessie.
- Chevaux originaires de la péninsule arabique - Symbole chimique - Sur le dos d'une monture.
- Cellule nerveuse - De très près - Elle peut geler.
- Bavure de ciment à un joint - L'équitation en est un.
- Construite - Excès de poids.
- Partie importante d'un journal - Ongle développé entourant l'extrémité des doigts des chevaux - Canine.
- Terme de scout - Ils sont passés dans les moeurs - Redonne des forces - Titre.
- Appuyer - Coiffure d'apparat.
- Extrémité supérieure du corps du cheval - Chevaux de petite taille, originaires d'Espagne - Démonstratif.
- Pronom personnel - Courtes remarques - Dans une écurie, stalle pour un cheval non attaché.

www.hannequart.com

SOLUTION DIMANCHE PROCHAIN

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
B	A	S	I	L	I	Q	U	E	O	R	I	E	L	L
E	C	O	L	E	U	R	B	A	N	I	S	M	E	
L	I	M	O	N	A	I	R	E	N	O	U	S		
V	E	N	T	A	I	L	A	R	E	C	S			
E	R	O	S	T	I	S	S	E	E	T	O			
D	E	L	P	A	T	T	E	B	A	H	U	T		
E	V	E	I	L	L	E	M	O	R	U	E	S		
R	A	N	D	I	R	E	V	A	A	U	X			
E	N	T	E	E	N	E	M	T	R	I				
T	A	U	M	E	T	A	B	R	I					
C	A	L	I	A	I	S	E	N	E	E				
I	I	I	L	I	A	N	C	E	T	T	E	R	A	
P	L	A	C	E	C	A	R	R	E	A	U	M		
P	S	A	R	E	L	I	E	U	S	E				
E	P	I	L	E	S	E	N	S	E	A	R	S		

SOLUTION DE DIMANCHE DERNIER

SOLUTION DANS LE CAHIER DES PETITES ANNONCES

# Un prêcheur bien discret



Photo : Jardin Botanique de Montréal

Pierre Gingras

**P** Son nom populaire lui convient à merveille, mais il reste plutôt discret. Le petit prêcheur vit à l'ombre des sous-bois et progressivement, en se déployant, ses grandes feuilles à trois folioles cachent souvent et le prêcheur et sa chaire aux couleurs voyantes. Mais il n'a guère besoin de sermon pour s'exprimer. Sa beauté suffit. La fleur de l'*Arisaema triphyllum*, de son nom scientifique, a peu d'équivalent dans notre flore. Le prêcheur est justement formé d'une tige rigide composée d'une multitude de fleurs minuscules qui semblent faire un tout. C'est le spadice. Quant à cette chaire des églises du temps passé, il s'agit d'une feuille qui s'est progressivement modifiée au cours de l'évolution pour devenir un cylindre dont la partie supérieure forme souvent un abat-voix. C'est le spathe. Blanchâtre, strié de grands traits pourpres, spectaculaire, sans lui, le petit prêcheur aurait sombré dans l'anonymat. Spadice et spathe, sont deux caractéristiques de la grande famille des aracées, dont la vedette est

probablement de lis de calla ou encore le suggestif anthurium, avec son spadice agressif. Les arisemas regroupent au moins 150 espèces dans le monde dont trois sont établies au Québec. Cultivé à des fins horticoles, *A. triphyllum* est répandu un peu partout dans les érablières et les forêts humides, surtout le long des cours d'eau. Il atteint parfois un mètre de haut, mais habituellement, plus modeste, une soixantaine de centimètres lui conviennent. Le petit prêcheur met souvent du temps à émerger du sol en mai, mais récupère le temps perdu pour fleurir en juin. Plus tard, ses fleurs se transformeront en plusieurs baies rouge vif et le feuillage disparaîtra au cours de la saison. Au jardin, les arisemas apprécient un sol riche en compost, mais qui retient l'humidité. Ils poussent dans un endroit mi-ombragé et n'ont pas besoin de soleil direct pour vivre. Les rhizomes se vendent par catalogue, mais bon nombre de pépiniéristes offrent aussi des plants, souvent immatures. Les amateurs patients peuvent aussi procéder par semis. Les graines exigent deux périodes de froid pour germer et il faudra au moins cinq ans d'attente pour voir les premières fleurs. Attention! Le latex produit par le rhizome peut provoquer des brûlures intenses à la bouche. Rien à voir avec l'ail des bois.

## Notes du jardin

- Le nom petit prêcheur est une traduction de l'anglais. Les autochtones, notamment les Mohawks, le faisaient plutôt ressembler au berceau qui servait à transporter leur poupon. Mais les arisemas d'origines asiatiques, les plus spectaculaires et les plus populaires, présentent souvent un spathe ouvert qui ne se rabaisse pas comme chez *Arisaema triphyllum*. Cela leur donne une allure qui n'est pas sans rappeler le cou distendu du serpent cobra prêt à attaquer. Ce qui explique que dans le monde anglophone, les arisemas portent le nom de Cobra Lily, ou lis cobra.
- Dans certains catalogues spécialisés (Plant Delights Nursery, Caroline du Nord; 919-772-4794; Fraser's Thimble Farm, Colombie-Britannique; (250) 537-5788), on retrouve une trentaine d'espèces de petits prêcheurs. Mais la plupart d'entre elles ne poussent pas chez nous. Il existe toutefois des exceptions. *A. sikokianum*, une merveille aux spadices et au spathe blanc pur, serait résistant en zone 5. Il est aussi vendu par d'autres catalogues postaux. Parmi les espèces plus rares notons : *A. amurense* (zone 4), *A. ringens* (zone 4), *A. canadense* (zone 5), *A. serratum* (zone 5), *A. kiushianum* (zone 5). Ils se vendent habituellement plus de 15 \$ le plant.



Photo : Robert Nadeau, La Presse

## 12 recettes d'été de l'Académie Culinaire

Voici la sixième d'une série de 12 recettes simples et inédites, savoureuses et rapides d'exécution proposées par les chefs de l'Académie Culinaire de Montréal. L'Académie Culinaire offre des cours de cuisine de courte durée au grand public (adultes et enfants). Pas besoin d'être expert pour bien cuisiner à la maison. Il suffit de maîtriser les notions de base, le reste est affaire de plaisir. Bon appétit!

Spécialiste de la cuisine asiatique, **Jean Chen** compte de nombreuses années d'expérience. Professeur à l'Académie depuis maintenant 3 ans, M. Chen y enseigne la cuisine asiatique. Quel merveilleux voyage culinaire en sa compagnie à travers ses recettes et le récit de légendes de son pays d'origine!

**Le truc du chef**  
Mettre à tremper dans l'eau froide les tiges de bambou pour éviter qu'elles ne brûlent au moment de la cuisson sur le gril.

**SERVICE VIE**  
www.servicevie.com  
Cette recette est disponible sur le site [www.servicevie.com](http://www.servicevie.com)  
©Québec/Amérique

# Brochettes de poulet grillées style thaï



### Le tamarin

Fruit du tamarinier, arbre imposant aux feuilles persistantes originaire de l'Inde.

Le tamarin s'utilise comme aliment ou comme condiment et est surtout commercialisé dans les épiceries spécialisées. Il est souvent vendu en pâte instantanée (qu'il suffit de délayer dans un peu d'eau) ou pressé en bloc compact. Il se conserve à température de la pièce. Mettre à tremper une quinzaine de minutes le tamarin pressé dans de l'eau chaude jusqu'à ce qu'il amollisse et se sépare avec les doigts. Le tamiser pour enlever les fibres.

### Préparation :

#### Sauce Satay

1. Chauffer l'huile dans une casserole antiadhésive. Ajouter la pâte de curry, la citronnelle et la purée de tamarin et cuire à feu vif pendant 1 min.
2. Ajouter le lait de coco, le beurre d'arachide et le sucre.
3. Porter à ébullition, puis baisser le feu et laisser mijoter 2 min à découvert.
4. Au moment de servir, parsemer d'arachides grillées broyées. La consistance de la sauce Satay dépend de la quantité de beurre d'arachide. Elle se conserve environ 1 semaine au réfrigérateur.

Mélanger les ingrédients dans la marinade et y déposer le poulet à mariner pendant 2 heures ou la veille.

Embrocher les tranches de poulet, deux tranches par brochette.

Cuire sur le gril en badigeonnant de lait de coco de temps à autre (10 min chaque côté en fermant le couvercle du barbecue).

Envelopper le morceau de poulet cuit avec une feuille de laitue, deux feuilles de menthe, deux feuilles de basilic et tremper dans la sauce Satay.

Préparation : 30 min  
Marinade : 2 h  
Cuisson : 23 min  
(Recette pour 4-6 personnes)

### Ingrédients :

#### Sauce satay

- 30 ml (2 c. à tab.) huile végétale
- 30 ml (2 c. à tab.) pâte de curry
- 15 ml (1 c. à tab.) rouge thaï
- 15 ml (1 c. à tab.) citronnelle broyée congelée
- 30 ml (2 c. à tab.) purée de tamarin
- 375 ml (1 1/2 t) lait de coco
- 125 ml (1/2 t) beurre d'arachide
- 60 ml (1/4 t) sucre
- 30 ml (2 c. à tab.) arachides grillées broyées

#### Marinade

- 15 ml (1 c. à tab.) purée de gingembre ou gingembre frais haché finement
- 4 gousses d'ail hachées finement
- 15 ml (1 c. à tab.) cari jaune
- 15 ml (1 c. à tab.) poudre de coriandre
- 5 ml (1 c. à thé) sel
- 30 ml (2 c. à tab.) beurre fondu
- 500 g (1 lb) poitrine de poulet en minces tranches de 10 cm (4 po)
- 125 ml (1/2 t) lait de coco
- 10 tiges bambou (pour faire les brochettes)
- laitue (pour garniture)
- feuilles de menthe (pour garniture)
- feuilles de basilic (pour garniture)

### Suggestion de vin



Moulin Laville Bertrou, rouge, France, 1998, no 543173, 11,50 \$.

Belle couleur d'un rouge profond et soutenu, robe brillante. Nez caractéristique du terroir, de cuir, de fruits rouges mûrs, de framboises et de notes poivrées. Attache charnue, rond en bouche avec des tanins très souples, arômes de fruits et de cuir, longue finale poivrée et minérale. Recommandé avec charcuteries, entrées chaudes et viandes grillées. Prêt à boire. Conservation 3 ans.



Cours de cuisine de courte durée à 13 h 00 ou 18 h 30  
Techniques de base, cuisine italienne, cuisine asiatique, fines sauces, sushi, poisson, tofu...

Apprendre la cuisine pour le plaisir!

Pour tous



ACADÉMIE CULINAIRE

393-8111

360, rue du Champ-de-Mars, Montréal • Métro Champ-de-Mars • Stationnement public

www.academieculinaire.com